

Instrukcja obsługi

KASIA, TATIANA**1. ROZŁADUNEK**

Urządzenie powinno być transportowane w pozycji pionowej, odpowiednio zabezpieczone i spakowane. Producent wysyła urządzenie na specjalnym podłożu drewnianym, zabezpieczone tekturowymi kątownikami oraz folią.

2. CHARAKTERYSTYKA WYROBU**2.1. Przeznaczenie**

Witryny typu „Kasia” i „Tatiana” są uniwersalnymi urządzeniami chłodniczymi przeznaczonymi do przechowywania i ekspozycji szerokiego asortymentu artykułów spożywczych w opakowaniach jednostkowych, uprzednio wychłodzonych do temperatury przechowywania. Witryna „Kasia” jest dostosowana do przechowywania m. in. sałatek owocowo-warzywnych w pojemnikach gastronomicznych GN. Nasze witryny zapewniają uniwersalną i efektywną przestrzeń wystawową dla wszelkiego typu placówek handlowych i gastronomicznych. Gwarantowana temperatura wewnątrz witryn +2°C/+8°C przy temperaturze otocznia +15°C/+25°C i wilgotności wzgl. powietrza do 60%.

2.2. Opis urządzenia

Witryny „Kasia” i „Tatiana” posiadają chłodzenie statyczne i wykonywane są w wersji z agregatem wewnętrznym. Witryny wyposażone są w odszranianie automatyczne i elektroniczny termostat opcjonalnie współpracujący z modulem do rejestracji temperatury pozwalającym na rejestrację i sygnalizację za wysokiej i za niskiej temperatury w urządzeniu. W opcji mogą również posiadać automatyczne odparowanie kondensatu. Witryny podzielone są na dwie części: ekspozycyjną i komorę przechowalniczą (model „Z”). W zależności od konstrukcji i przeznaczenia urządzenia wykonywane są w wersji stacjonarnej lub jezdnej. Urządzenia „IGLOO” wykonywane są w/g nowoczesnych technologii i posiadają wymagane prawem certyfikaty.

Spis treści

1. ROZŁADUNEK	1
2. CHARAKTERYSTYKA WYROBU	1
2.1. Przeznaczenie	1
2.2. Opis urządzenia	1
2.3. Dane techniczne	3
3. PRZYGOTOWANIE URZĄDZENIA DO EKSPLOATACJI	4
3.1. Wymagania dotyczące miejsca instalacji	4
3.2. Podłączenie i uruchomienie	4
4. EKSPLOATACJA	6
4.1. Regulacja temperatury	6
5. KONSERWACJA	7
5.1. Czyszczenie i konserwacja	7
6. SERWIS	8
6.1. Identyfikacja i naprawa usterek	8
6.2. Serwis	9
7. OBSŁUGA TERMOSTATU	10
7.1. Termostat „IGLOO”	10
7.2. Termostat „CAREL”	11

Spis rysunków

Rys.1 Budowa urządzenia „Kasia”	2
Rys.2 Budowa urządzenia „Kasia Z” z zasobnikiem	2
Rys.3 Budowa urządzenia „Tatiana”	2
Rys.4 Rozłożenie pojemników GN w „Kasi”	3
Rys.5 Usuwanie podestu drewnianego	4
Rys.6 Zestaw kołowy, jezdny	5
Rys.7 Montaż elementów szklanych i lampy aluminiowej	5
Rys.8 Montaż/demontaż przysłonek nocnych	5
Rys.9 Pojemnik na skropliny (nie dotyczy modeli: „N”, „N2” i „Z”)	5
Rys.10 Tacka na skropliny (dotyczy modeli: „N” i „N2”)	6
Rys.11 Panel sterowania urządzeniem	6
Rys.12 Demontaż szyby frontowej	7
Rys.13 Czyszczenie skraplacza	7
Rys.14 Wymiana świetlówek	8
Rys.15 Tabliczka znamionowa	9
Rys.16 Panel termostatu „Igloo”	10
Rys.17 Panel termostatu „Carel”	11

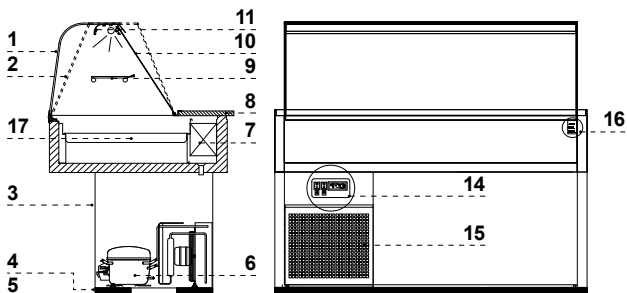
Spis tabel

Tabela 1 Ilość poprzeczek pod pojemniki GN w „Kasi”	3
Tabela 2 Dane techniczne	3



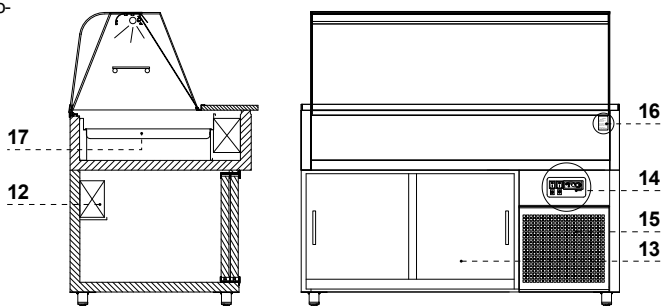
Tym znakiem oznaczone są informacje o szczególnym znaczeniu dla bezpieczeństwa użytkownika oraz do prawidłowej eksploatacji urządzenia

- 1 – Szyba frontowa gięta, uchylna
- 2 – Szyba frontowa prosta
- 3 – Podstawa
- 4 – Podest drewniany zakładany do transportu urządzenia (nie dotyczy modeli: „N”, „N2” i „Z”)
- 5 – Nóżki służące do wypoziomowania urządzenia
- 6 – Agregat chłodniczy
- 7 – Parownik urządzenia
- 8 – Błat roboczy
- 9 – Półka ekspozycyjna szklana
- 10 – Przysłonki nocne
- 11 - Lampa aluminiowa z podświetleniem

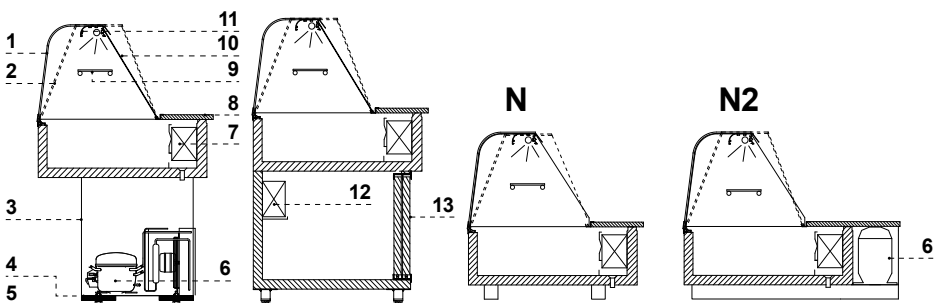


Rys.1 Budowa urządzenia „Kasia”

- 12 – Parownik w zasobniku
- 13 – Drzwi zasobnika przesuwne lub uchylne (w witrynie 1.0)
- 14 – Panel sterowania witryną
- 15 – Wiatrownica (po ściągnięciu dostęp do lamel skraplacza)
- 16 – Tabliczka znamionowa
- 17 – Pojemniki gastronomiczne GN



Rys.2 Budowa urządzenia „Kasia Z” z zasobnikiem



Rys.3 Budowa urządzenia „Tatiana”

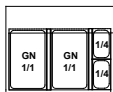
- Z – witryna z zasobnikiem
 N – witryna „nastolna” (do ustawiania na stole)
 N2 – witryna „nastolna” (do ustawiania na stole) z agregatem umieszczonym z boku witryny
- 1 – Szyba frontowa gięta, uchylna
 - 2 – Szyba frontowa prosta
 - 3 – Podstawa
 - 4 – Podest drewniany zakładany do transportu urządzenia (nie dotyczy modeli: „N”, „N2” i „Z”)

- 5 – Nóżki służące do wypoziomowania urządzenia
- 6 – Agregat chłodniczy
- 7 – Parownik urządzenia
- 8 – Błat roboczy
- 9 – Półka ekspozycyjna szklana
- 10 – Przysłonki nocne
- 11 - Lampa aluminiowa z podświetleniem
- 12 – Parownik w zasobniku
- 13 – Drzwi zasobnika przesuwne lub uchylne (w witrynie 1.0)

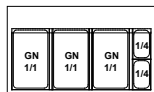
Tabela 1. Ilości poprzeczek pod pojemniki GN

Nazwa urządzenia	Kasia 1.0	Kasia 1.3	Kasia 1.5	Kasia 1.7	Kasia 1.9
Poprzeczki GN [szt]	2	3	3	4	4

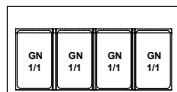
Kasia 1.0



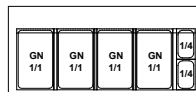
Kasia 1.3



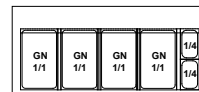
Kasia 1.5



Kasia 1.7



Kasia 1.9



Rys.4 Rozłożenie pojemników GN w „Kasi”

2.3. Dane techniczne

Tabela 2 Dane techniczne

Nazwa urządzenia	Napięcie znamion. [V/Hz]	Prąd znamion. [A]	Moc znamion. oświetl. [W]	Zużycie energii elektr. [kWh/24h]	Pojemność użytk. [dm ³]	Pojemność użytk. zasobnika [dm ³]	Waga urz. [kg]
Tatiana 1.0*	230/50	0,8	18	2,5	90	-	75
Tatiana 1.0N*	230/50	0,8	18	2,5	90	-	60
Tatiana 1.0N2	230/50	0,8	18	2,5	90	-	60
Tatiana 1.0Z*	230/50	0,8	18	2,5	90	140	115
Tatiana 1.3*	230/50	1,2	30	3,8	120	-	95
Tatiana 1.3N*	230/50	1,2	30	3,8	120	-	80
Tatiana 1.3N2	230/50	1,2	30	3,8	120	-	80
Tatiana 1.3Z*	230/50	1,2	30	3,8	120	200	130
Tatiana 1.5*	230/50	1,2	36	3,9	140	-	110
Tatiana 1.5N*	230/50	1,2	36	3,9	140	-	96
Tatiana 1.5N2	230/50	1,2	36	3,9	140	-	96
Tatiana 1.5Z*	230/50	1,5	36	4,9	140	260	150
Tatiana 1.7*	230/50	1,6	58	5,2	160	-	125
Tatiana 1.7N*	230/50	1,3	58	4,2	160	-	110
Tatiana 1.7N2	230/50	1,3	58	4,2	160	-	110
Tatiana 1.7Z*	230/50	1,6	58	5,2	160	320	160
Kasia 1.0	230/50	0,8	18	2,5	57	-	75
Kasia 1.0Z	230/50	0,8	18	2,5	57	140	120
Kasia 1.3	230/50	1,2	30	3,8	77	-	95
Kasia 1.3Z	230/50	1,2	30	3,8	77	200	135
Kasia 1.5	230/50	1,2	36	3,9	90	-	110
Kasia 1.5Z	230/50	1,5	36	4,9	90	260	155
Kasia 1.7	230/50	1,6	58	5,2	100	-	125
Kasia 1.7Z	230/50	1,6	58	5,2	100	320	165
Kasia 1.9Z	230/50	2,4	58	7,6	120	410	180

3. PRZYGOTOWANIE URZĄDZENIA DO EKSPLOATACJI

3.1. Wymagania dotyczące miejsca instalacji

- Sprawdzić, czy przekrój przewodów zasilających jest odpowiedni dla poboru prądu instalowanego urządzenia
- Zabrania się podłączania urządzenia przez przewody przedłużające lub rozdzielacze
- Urządzenie należy podłączyć do oddzielnego, prawidłowo wykonanego obwodu elektrycznego z gniazdem wtykowym z kąkiem ochronnym (w/g PBUJ)



3.2. Podłączenie i uruchomienie

- Rozpakować urządzenie i usunąć drewniany podest znajdujący się na podstawie (nie dotyczy urządzeń jezdnych oraz typu: N, N2 i Z) Rys.5 (str.4).
- Urządzenie ustawić na równym i dostatecznie twardym podłożu, a następnie wypoziomować je za pomocą nożek. W przypadku urządzeń jezdnych należy zastosować blokadę kół w celu uniemożliwienia przesuwania się ich podczas eksploatacji Rys.6 (str.5)
- Ściągnąć folię ochronną z elementów wityrny (m.in.: z wnętrza urządzenia i blatu roboczego)
- **Pierwsze mycie urządzenia** powinno być wykonane po rozpakowaniu urządzenia i przed jego uruchomieniem. Urządzenie należy umyć wodą o temperaturze nieprzekraczającej 40°C z dodatkiem neutralnych środków czyszczących. **Do mycia i czyszczenia urządzenia zabrania się stosowania środków zawierających chlor i sól różnych odmian, które niszczą warstwę ochronną i elementy składowe urządzenia!** Ewentualne pozostałości klejów czy silikonu na elementach metalowych urządzenia usuwać wyłącznie benzyną ekstrakcyjną (nie dotyczy elementów z plastiku i tworzyw sztucznych!). Nie wolno używać innych rozpuszczalników organicznych.



Podczas mycia urządzenia zabrania się używać strumienia wody. Urządzenie należy myć przy użyciu wilgotnej ściereczki

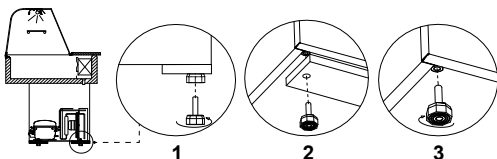
- Jeżeli urządzenie trafi do użytkownika częściowo zdemontowane dla zabezpieczenia w czasie transportu należy wykonać następujące operacje:
 1. Zamontować boki szklane Rys.7/8 (str.5)
 2. Zamontować lampę aluminiową (wraz z oświetleniem) na bokach szklanych Rys.7/2 (str.5)
 3. Zamontować szybę frontową, opierając ją na lampie i na bokach szklanych Rys.7/1 (str.5)
 4. Założyć osłonę przewodu lampy Rys.7/9 (str.5) Osłonę przewodu należy nasunąć na tył boku szklanego tak, aby przewód wychodzący z lampy był ukryty w osłonie i znajdował się po wewnętrznej stronie boku szklanego.
 5. Zamontować profile aluminiowe pod półkę szklaną (opcja) Rys.7/6 (str.5)
 6. Zamontować półkę szklaną Rys.7/4 (str.5)
 7. (Dotyczy wityrn „Kasia”) Rozmieścić poręczki pod pojemniki GN, a następnie rozłożyć pojemniki GN wg Rys.4 (str.3)
 8. Zamontować przysłonki nocne Rys.8 (str.5)
 9. (Nie dotyczy urządzeń typu „Z”) Podłożyć pojemnik Rys.9 (str.5) lub tacę na skropliny Rys.10 (str.6) pod wąż spustu wody



Po zakończeniu instalacji urządzenia w miejscu docelowym należy pozostawić je w spoczynku, przez co najmniej 2 godziny przed włączeniem (dotyczy urządzeń z agregatem wewnętrznym), aby poziom oleju ustalił się, co zapobiegnie problemom z rozruchem agregatu chłodniczego!

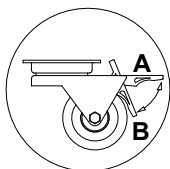
OSTRZEŻENIE: Chronić przed uszkodzeniem obwodów chłodniczych!

- Umieścić wtyczkę przewodu przyłączeniowego bezpośrednio w gnieździe wtykowym (zabrania się podłączania urządzenia przez przewody przedłużające lub rozdzielacze!)
- Załączyć przycisk wyłącznika głównego Rys.11/1 (str.6), co spowoduje załączenie regulatora temperatury, a następnie agregatu urządzenia
- Na panelu regulatora temperatury Rys.11/3 (str.6) ustawić temperaturę (szczegóły obsługi termostatu na str. 10 i 11)
- Załączyć przycisk oświetlenia Rys.11/2 (str.6)



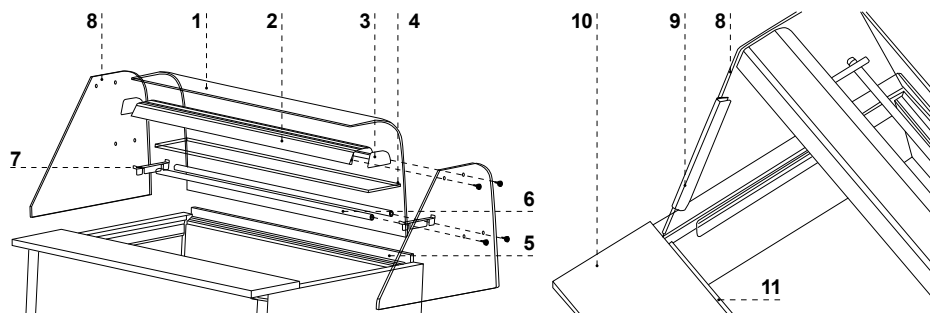
Rys.5 Usuwanie podestu drewnianego

- 1 – Wykręcić nożki z podestu
- 2 – Usunąć drewniany podest
- 3 – Wkręcić nożki w nakrętki przyspawane do ramy urządzenia



Rys.6 Zestaw kołowy, jezdny

A – pozycja jezdna
B – pozycja blokady

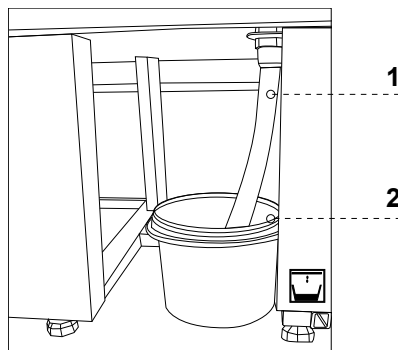
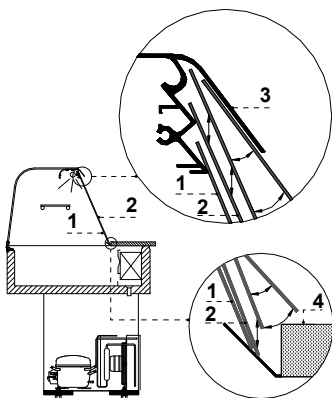


Rys.7 Montaż elementów szklanych i lampy aluminiowej

- | | |
|--|------------------------------------|
| 1 – Szyba frontowa gięta, uchylna | 7 – Element mocujący półkę szklaną |
| 2 – Lampa aluminiowa | 8 – Bok szklany |
| 3 – Zaslepka lampy aluminiowej | 9 – Osłona przewodu lampy |
| 4 – Półka szklana | 10 – Błat roboczy |
| 5 – Profil aluminiowy górny (prowadnica uchylna) szyby | 11 – Prowadnica przysłonek nocnych |
| 6 – Profil aluminiowy (rurki) pod półkę szklaną | |

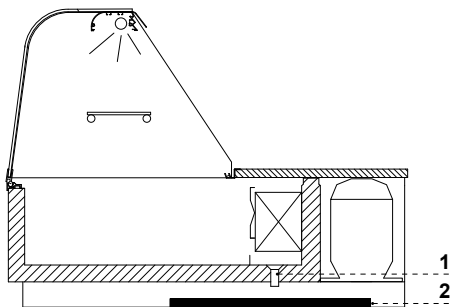
Rys.8 Montaż/demontaż przysłonek nocnych

- 1 – Przysłonka nocna dolna (krótsza)
– montowana w pierwszej kolejności
- 2 – Przysłonka nocna górna (dłuższa)
– montowana jako druga
- 3 – „Pióro” lampy aluminiowej
(maskuje i zabezpiecza przysłonki nocne przed wypadaniem)
- 4 – Błat roboczy



Rys.9 Pojemnik na skropliny (nie dotyczy modeli: „N”; N2 i „Z”)

- 1 - Spust wody z korpusu
- 2 - Pojemnik na skropliny (należy opróżniać kondensat!!!)

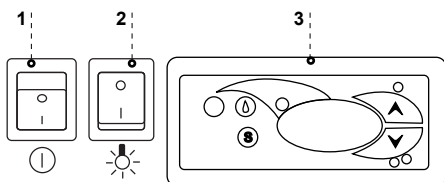


Rys.10 Tacka na skropliny (dotyczy modeli „N” i „N2”)

- 1 – Spust wody z korpusu
- 2 – Tacka na skropliny (należy opróżniać kondensat)



(Dotyczy modeli typu „N” i „N2”) Tacę na skropliny należy wsunąć pod korpus urządzenia bezpośrednio pod spust wody.



Rys.11 Panel sterowania urządzeniem

- 1 – Wyłącznik główny (załącza/wyłącza agregat urządzenia)
- 2 – Wyłącznik oświetlenia
- 3 – Panel termostatu (regulatora temperatury) (szczegóły obsługi w Rozdziale nr 7 str.10 i 11)

4. EKSPLOATACJA

Temperatura chłodzonej przestrzeni i cykl pracy agregatu mogą ulegać wahaniom. Zależą one od wielu czynników m. in. od ilości i temperatury włożonych produktów oraz od temperatury otoczenia.

Urządzenie należy ustawić w miejscu suchym, nienasłonecznionym, dobrze wentylowanym, zapewniającym dobrą wymianę powietrza (dystans pomiędzy ścianą, a urządzeniem min. 10 cm), z dala od źródeł ciepła i urządzeń wymuszających przepływ powietrza (wentylatory sufitowe i przenośne, grzejniki nadmuchowe). Urządzenie funkcjonuje poprawnie w środowisku, w którym temperatura zawiera się w odpowiedniej klasie klimatycznej podanej na tabliczce znamionowej. Działanie urządzenia może ulec pogorszeniu, gdy przez dłuższy czas funkcjonować będzie w temperaturze wyższej lub niższej w stosunku do podanego przedziału.



Uwagi i wskazówki

- Pierwsze zapełnienie przestrzeni chłodniczej dokonywać po uprzednim jej wychłodzeniu do temperatury pracy. Zasada ta powinna być także przestrzegana po dłuższej przerwie w eksploatacji
- Nie wstawiać ciepłych produktów do urządzeń chłodniczych
- Nie blokować żadnych otworów wentylacyjnych, co mogłoby utrudnić cyrkulację schłodzonego powietrza. Należy zapewnić również prawidłowy obieg powietrza wokół urządzenia (w żadnym wypadku nie wolno zakrywać otworów wentylacyjnych agregatu)
- Utrzymywać skraplacz w czystości. Zanieczyszczenia mogą spowodować przegrzanie sprężarki i w efekcie doprowadzić do awarii urządzenia, co nie jest objęte gwarancją.
- Wewnątrz komory do przechowywania produktów żywnościowych nie używać przyrządów elektrycznych

4.1. Regulacja temperatury



Obsługa termostatów (regulatorów temperatury) „Igloo” i „Carel” znajduje się w rozdziale 7 (str. 10 i 11)

Podstawowym zadaniem termostatu jest sterowanie agregatem chłodniczym tak, aby uzyskać zadaną temperaturę wewnątrz urządzenia i utrzymywać ją w określonych przedziałach. Wszystkie nastawy regulatora temperatury konieczne do normalnego funkcjonowania urządzenia są wprowadzone przez producenta. Użytkownik przed pierwszym uruchomieniem urządzenia powinien sprawdzić i ewentualnie ustawić na panelu zadaną temperaturę wewnątrz urządzenia.

Cyfrowy wyświetlacz – wyświetla bieżącą temperaturę wewnątrz urządzenia

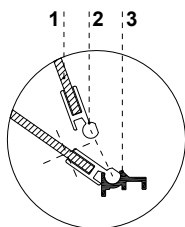


Wszelka ingerencja w ustawienia fabryczne termostatu powoduje utratę gwarancji!

5. KONSERWACJA

5.1. Czyszczenie i konserwacja

- ! **Wszelkie czynności konserwacyjne należy prowadzić po odłączeniu urządzenia od napięcia!**
- ! **Chronić przed uszkodzeniem lub zalaniem wodą instalację elektryczną**
- ! **Podczas mycia urządzenia zabrania się używać strumienia wody. Urządzenie należy myć przy użyciu wilgotnej ściereczki**
- ! **Nie należy stosować żadnych ostrych przedmiotów celem usuwania zabrudzeń!**
- ! **Urządzenia wyposażone w kółka jezdne nie mogą być eksploatowane na nierównych powierzchniach!**
- ! **Podczas mycia wnętrza urządzenia nie wolno zostawiać szyby frontowej swobodnie uchylonej w profilu aluminiowym. Grozi to uszkodzeniem szyby i nie podlega gwarancji. Szybę na czas konserwacji wyciągnąć wraz z profilem Rys.12 (str.7).**



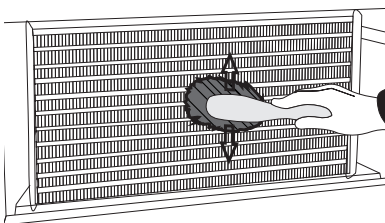
Rys.12 Demontaż szyby frontowej

- 1- Szyba frontowa
- 2- Profil aluminiowy górny (prowadnica uchylna) szyby
- 3- Profil aluminiowy dolny (zawias) szyby

Raz na miesiąc zaleca się przerwę w eksploatacji urządzenia celem oczyszczenia jego wnętrza, naturalnego odszronienia parownika, oczyszczenia skraplacza i sprawdzeniu stanu uszczelek drzwi (w wersji „Z”).

- ! **W celu przyspieszenia procesu odszroniania nie posługiwać się środkami mechanicznymi!**

Skraplacz urządzenia należy utrzymywać w czystości. Zanieczyszczenia utrudniają wymianę ciepła, powodując m. in. wzrost zużycia energii elektrycznej i mogą spowodować uszkodzenie sprężarki agregatu. Lamelle skraplacza czyścić za pomocą miękkiej szczotki lub pędzla. Przy mocnym zabrudzeniu (zapchaniu lamel) skraplacza wskazane jest użycie odkurzacza lub sprężonego azotu w celu odessania / wydmuchania zabrudzeń znajdujących się między lamelami.

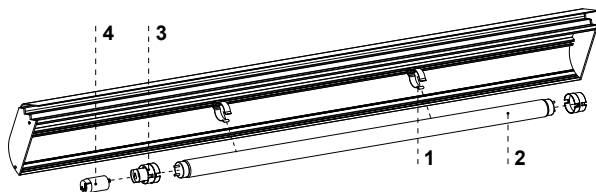


Rys.13 Czyszczenie skraplacza

- ! **Za uszkodzenia agregatu skraplającego powstałe w wyniku nieprzestrzegania czystości skraplacza producent nie ponosi odpowiedzialności!**

Rys.14 Wymiana świetlówki

- 1 – Uchwyt świetlówki
 2 – Świetlówka
 3 – Oprawa świetlówki i zapłonnik
 4 – Zapłonnik świetlówki



Uszczelkę drzwi należy czyścić wyłącznie czystą wodą bez dodatku środków myjących i pamiętać o jej dokładnym wysuszeniu. **Uszczelka nie może mieć kontaktu z substancjami tłustymi ani olejami!** Podczas czynności konserwujących należy sprawdzić czy drzwi zamykają się właściwie. **Próba: umieścić kartkę papieru pomiędzy uszczelką, a obudową i zamknąć drzwi. Papier powinien stawiać wyczuwalny opór przy próbie wyciągnięcia**



Elementy urządzenia mogą korodować przy niewłaściwym użytkowaniu i konserwacji. Należy przestrzegać zasad:

- **Nie dopuszczać do kontaktu powierzchni urządzenia z środkami zawierającymi chlor i/lub sodę w różnych odmianach, które niszczą ich warstwę ochronną i elementy składowe urządzenia (dotyczy również różnych gatunków stali nierdzewnej)**



Podczas czynności konserwujących należy uważać, aby nie uszkodzić tabliczki znamionowej urządzenia Rys.15 (str.9), która zawiera istotne informacje dla serwisantów oraz firm zajmujących się usuwaniem odpadów.

6. SERWIS

6.1. Identyfikacja i naprawa usterek

W przypadku wystąpienia jakichkolwiek trudności podczas uruchamiania urządzenia lub podczas jego eksploatacji należy powrócić do tych rozdziałów instrukcji obsługi, które wyjaśniają wykonywaną operację. Ma to na celu upewnienie się, czy urządzenie jest prawidłowo obsługiwane. Jeżeli trudności występują nadal, poniższe wskazówki pomogą w ich usunięciu.

Urządzenie nie pracuje...- Upewnić się, czy:

- Urządzenie jest podłączone do sieci prądu elektrycznego
- Napięcie i częstotliwość w sieci są odpowiednie z tymi, jakie zaleca producent (patrz tabliczka znamionowa)
- Włączony jest wyłącznik główny
- Termostat jest załączony (Dotyczy term. Igloo – Jeśli na wyświetlaczu wyświetlają się jedynie dwie kropki – włącz termostat)

Urządzenie pracuje, oświetlenie nie świeci...- Upewnić się, czy:

- Wyłącznik oświetlenia jest w pozycji załączonej
- Świetlówka lub zapłonnik w urządzeniu nie uległy spaleni

Wycieka woda spod urządzenia lub do wnętrza komory

- Sprawdzić prawidłowość wypoziomowania urządzenia
- Sprawdzić drożność przewodów odpływowych
- Sprawdzić czy w rynience i na parowniku nie zalega duża ilość lodu – w razie potrzeby odszronić
- Opróżnić pojemnik lub tacę na skropliny

Urządzenie nie osiąga odpowiedniej temperatury, oświetlenie świeci...- Upewnić się, czy:

- Wyłącznik główny jest w pozycji załączonej
- Nastawa temperatury na termostacie jest odpowiednio ustawiona
- Termostat działa poprawnie
- Skraplacz nie jest zanieczyszczony, w razie potrzeby wyczyścić
- Temperatura otoczenia nie jest wyższa niż 25°C
- Minęło wystarczająco dużo czasu dla schłodzenia produktów
- Otwory wentylacyjne urządzenia nie są zablokowane

(Dotyczy term. „IGLOO”) Termostat wyświetla C0 lub C1 lub C2 zamiast temperatury:

Sytuacja taka ma miejsce, jeżeli został uszkodzony jeden z czujników regulatora temperatury wówczas mogą pojawić się następujące komunikaty:

- C0 – uszkodzenie czujnika temperatury wewnątrz komory – wezwać autoryzowany serwis
- C1 – uszkodzenie czujnika parownika - wezwać autoryzowany serwis
- C2 – uszkodzenie czujnika alarmu skraplacza (lub uszkodzenie drugiego czujnika parownika) – wezwać autoryzowany serwis

(Dotyczy term. „CAREL”) Termostat wyświetla E0 lub E1 lub L0 lub HI lub EE lub Ed lub DF zamiast temperatury:

- E0 – uszkodzenie czujnika temperatury wewnątrz komory- wezwać autoryzowany serwis
- E1 – uszkodzenie czujnika parownika - wezwać autoryzowany serwis
- L0 – alarm niskiej temperatury (niższej niż zadany zakres wewnątrz urządzenia) - wezwać autoryzowany serwis
- HI – alarm wysokiej temperatury - wezwać autoryzowany serwis
- EE – błąd wewnętrzny regulatora - wezwać autoryzowany serwis
- Ed – przekroczenie max. czasu odszraniania
- DF – odszranianie w toku (to nie jest sygnał alarmowy)

(Dotyczy term. „IGLOO”) Urządzenie pracuje, włączona sygnalizacja dźwiękowa...- Upewnij się, czy

- Skraplacz nie jest zanieczyszczony, w razie potrzeby wyczyścić
- Pracuje wentylator skraplacza
- Temperatura otoczenia nie przekracza 25°C

Urządzenie pracuje zbyt głośno...- Upewnij się, czy

- Urządzenie stoi stabilnie i jest prawidłowo wyważowane
- Przylegające do urządzenia meble nie drgają podczas pracy sprężarki agregatu chłodniczego



Odgłosy wydawane przez urządzenia pracujące są zjawiskiem normalnym. W urządzeniach znajdują się wentylatory, silniki i sprężarki, które włączają się i wyłączają automatycznie. **Każda sprężarka wytwarza pewien hałas podczas pracy. Dźwięki te wytwarzane są przez silnik agregatu oraz przez czynnik chłodniczy przepływający w obwodzie. Zjawisko to jest cechą techniczną urządzeń chłodniczych i nie oznacza ich wadliwej pracy.**



Osadzanie się pary wodnej na szybach urządzenia przy dużej wilgotności względnej powietrza powyżej 60% jest zjawiskiem naturalnym i nie wymaga wzywania serwisu!



W przypadku przekroczenia warunków otoczenia wg trzeciej klasy klimatycznej (wilgotność względna powietrza powyżej 60%) może występować zjawisko przelewania wody z układu z automatycznym odparowaniem kondensatu (wyparki). **Przypadek ten nie oznacza wadliwej pracy urządzenia i nie wymaga wzywania serwisu.**

6.2. Serwis

Tel. do serwisu IGLOO: +48 (14) 662 19 56 lub +48 605 606 071 e-mail: serwis@igloo.pl

Jeśli po sprawdzeniu punktów opisanych w rozdziale 6.1 „Identyfikacja i naprawa usterek” urządzenie nadal nie działa prawidłowo, należy skontaktować się z Serwisem Technicznym firmy Igloo, podając dane z tabliczki znamionowej Rys.15 (str.9)



- Numer seryjny (NS)
- Datę produkcji
- Typ (nazwa urządzenia) oraz
- Datę zakupu urządzenia
- Opis problemu
- Dokładny adres i numer telefonu wraz z numerem kierunkowym do Państwa

Tabliczka znamionowa znajduje się z tyłu urządzenia, w prawym, górnym rogu poniżej blatu Rys.1/16 (str.2)



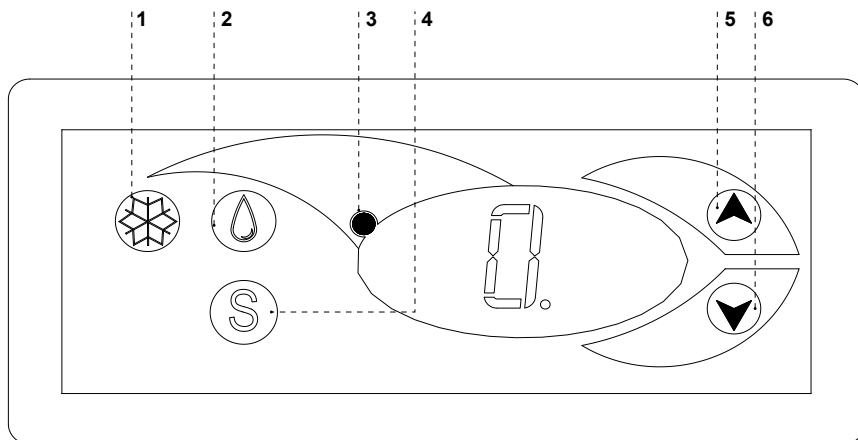
Powyższy rysunek przedstawia poglądową tabliczkę znamionową, a dane w niej zawarte są danymi przykładowymi nieodnoszącymi się do „Kasi”/”Tatiany”!

Rys.15 Tabliczka znamionowa

7. OBSŁUGA TERMOSTATU

7.1. Termostat „IGLOO”

Rys.16 Panel termostatu "Iglloo"



- 1 – Przycisk włącz/wyłącz chłodzenie
- 2 – Przycisk ręcznego odszraniania
- 3 – Kontrolka pracy agregatu i odszraniania
- 4 - Przycisk podglądu temp. na czujniku odszraniania
- 5 – Przycisk zmiany temp. do góry
- 6 – Przycisk zmiany temp. w dół

Sprawdzanie nastawionej temperatury (wewnątrz urządzenia) – Naciskając przycisk „▲” lub „▼” jeden raz możemy sprawdzić nastawioną temperaturę. Na wyświetlaczu pojawia się nastawiona temperatura, przy której świeci się czerwona mrugająca kropka (dioda). Wyjście z podglądu następuje automatycznie po ok. 3 sekundach.

Obniżenie (lub podwyższenie) temperatury – naciskamy przycisk „▼” (lub „▲”) i na panelu pojawi się ustawiona temperatura. Naciskając przycisk „▼” obniżymy temperaturę do żądanej wartości. Wyjście z funkcji następuje automatycznie po ok. 3 sek.

Ręczne odszranianie – przycisk nr 2 pozwala na włączenie cyklu odszraniania w dowolnym momencie pracy urządzenia (niezależnie od funkcji automatycznego odszraniania); przycisk nie działa, gdy temperatura jest wyższa niż temperatura końca odszraniania

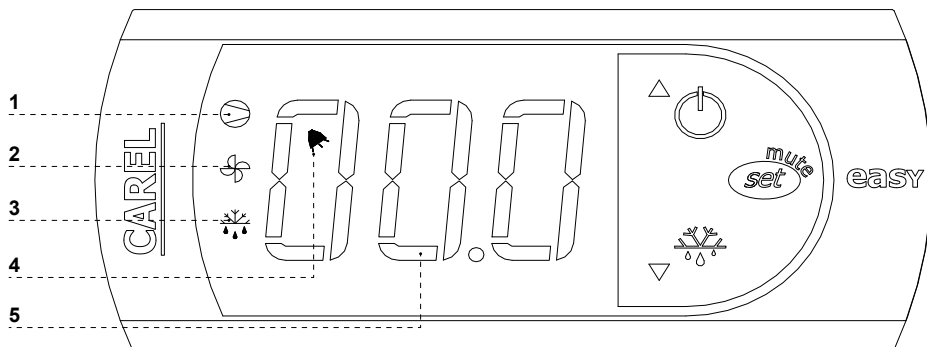


Zaleca się, aby użytkownik załączał/wyłączał agregat korzystając jedynie z wyłącznika głównego urządzenia, a nie z przycisku bezpośrednio na panelu termostatu. Załączenie wyłącznika głównego automatycznie załącza termostat!

* Więcej na stronie www.igloo.pl

7.2. Termostat „CAREL”

Rys.17 Panel termostatu "Carel"



CO OZNACZAJĄ DIODY NA WYŚWIETLACZU

Zapalona dioda 1 - Sprężarka: symbol jest widoczny, gdy sprężarka pracuje. Miga, gdy start sprężarki jest opóźniony przez procedurę ochronną. Miga w cyklu: dwa mignięcia – przerwa, gdy uruchomiony jest tryb pracy ciągłej.





Zapalona dioda 2 - Wentylator: symbol jest widoczny, gdy włączone są wentylatory parownika. Miga, gdy start wentylatorów jest opóźniony poprzez zewnętrzne wyłączenie lub, podczas gdy inna procedura jest w toku.

Zapalona dioda 3 - Odszranianie: symbol jest widoczny, gdy włączona jest funkcja odszraniania. Miga, gdy start odszraniania jest opóźniony poprzez zewnętrzne wyłączenie lub podczas, gdy inna procedura jest w toku.

Zapalona dioda 4 - Alarm: symbol jest widoczny, gdy aktywny jest alarm


Zapalona dioda 5 – wyświetlana bieżąca temperatura wewnątrz urządzenia (po przecinku wyświetlane miejsca dziesiętne)

NASTAWA ŻĄDANEJ TEMPERATURY

- naciśnij przez 1 sekundę  : wartość wodząca pojawi się na ekranie;
- zwiększ lub zmniejsz wartość wodzącą używając klawiszy  i , aż osiągniesz pożądaną wartość;
- naciśnij ponownie  w celu potwierdzenia nowej wartości punktu nastawy;

RĘCZNE WYMUSZENIE CYKLU ODSZRANIANIA

Odszranianie realizowane jest w sposób automatyczny. Można jednak w dowolnej chwili wymusić odszranianie poprzez

naciśnięcie i przytrzymanie przycisku  przez minimum 5 sekund. Podczas ręcznego odszraniania miga dioda 1.

* Więcej na stronie www.alfaco.pl

UWAGA: W PRZYPADKU NIE ZASTOSOWANIA SIĘ DO ZASAD ZAWARTYCH W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI DOTYCZĄCYCH PODŁĄCZENIA I EKSPLOATACJI URZĄDZENIA, PRODUCENT ZASTRZEGA SOBIE PRAWO ODSTĄPIENIA OD OBOWIĄZKÓW GWARANTA!!!

Informacje zawarte w tym dokumencie mogą być zmienione przez „IGLOO” bez powiadamiania użytkownika.

Kopiowanie niniejszej instrukcji bez zgody producenta jest zabronione.
Zdjęcia oraz rysunki mają charakter poglądowy i mogą się różnić od zakupionego urządzenia.

User manual **KASIA, TATIANA**

1. UNLOADING

The device should be transported in vertical position, and it should be properly secured and packed. The manufacturer ships the device on a special wooden platform, secured with cardboard angle sections and foil.

2. PROPERTIES OF THE DEVICE

2.1. Purpose

"Kasia" and "Tatiana" are universal cooling devices used to store and display a wide assortment of grocery products in singular packages, previously cooled to storage temperature. "Kasia" display cabinet is used to store f. ex. fruit and vegetable salads in GN gastronomic containers. Our display cabinets ensure universal and efficient display area for all types of commercial and gastronomic units. Guaranteed temperature inside the display cabinet equals +2°C/+8°C with ambient temperature of +15°C/+25°C and relative air humidity of up to 60%.

2.2. Description of the device

"Kasia" and "Tatiana" display cabinets have static cooling and they are equipped with internal aggregate. The display cabinets are furnished with automatic defrosting and electronic thermostat optionally cooperating with temperature recording module enabling to record and signal too low and too high temperature within the device. There is also an option with automatic condensate evaporation. The cabinet is divided into two parts: display part and storage chamber ("Z" model). Depending on the construction and purpose of the devices, they are manufactured in stationary or moving version. Our devices are made according to modern technologies and have all certificates required by law.

Contents

1. UNLOADING	12
2. PROPERTIES OF THE DEVICE	12
2.1. Purpose	12
2.2. Description of the device	12
2.3. Technical data	14
3. PREPARING THE DEVICE FOR EXPLOITATION	15
3.1. Requirements concerning the place of installation	15
3.2. Connection and actuation	15
4. EXPLOITATION	17
4.1. Temperature regulation	17
5. MAINTENANCE	18
5.1. Cleaning and maintenance	18
6. SERVICE	19
6.1. Fault identification and repair	19
6.2. Service	20
7. THERMOSTAT SERVICE	21
7.1. „IGLOO“ thermostat	21
7.2. „CAREL“ thermostat	22

List of Figures

Fig.1 Construction of „Kasia“ device	13
Fig.2 Construction of „Kasia Z“ device with reservoir	13
Fig.3 Construction of „Tatiana“ device	13
Fig.4 Layout of GN containers in "Kasia" device	14
Fig.5 Removing the wooden platform	15
Fig.6 Wheel system, moving system	16
Fig.7 Assembly of glass elements and aluminium lamp	16
Fig.8 Assembly/ disassembly of night screens	16
Fig.9 Condensate container (does not concern "N", "N2" and "Z" models)	16
Fig.10 Condensate tray (Concerns "N" and "N2" models)	17
Fig.11 Device control panel	17
Fig.12 Front glass disassembly	18
Fig.13 Cleaning the condenser	18
Fig.14 Changing the fluorescent lamp	19
Fig.15 Data plate	20
Fig.16 „Igloo“ thermostat control panel	21
Fig.17 „Carel“ thermostat control panel	22

List of tables

Table 1 Number of cross-bars under GN containers in „Kasia“ device	14
Table 2 Technical data	14



This sign signifies information of particular meaning for user security and for proper device exploitation.

- 1 – Bent front glass, lifted
- 2 – Straight front glass
- 3 – Basis
- 4 – Wooden platform fixed for transport of the device (does not concern “N”, “N2” and “Z” models)
- 5 – Device levelling feet
- 6 – Cooling aggregate
- 7 – Device evaporator
- 8 – Working top
- 9 – Glass display shelf
- 10 – Night screens
- 11 – Aluminium lamp with illumination
- 12 – Evaporator in the reservoir
- 13 – Sliding or lifted doors of the reservoir (in 1.0 display cabinet)
- 14 – Display cabinet control panel
- 15 – Wind brace (when removed – access to condenser lamellas)
- 16 – Data plate
- 17 – GN gastronomic containers

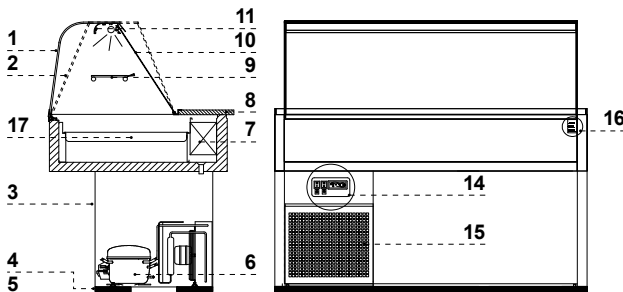


Fig.1 Construction of the „Kasia” device

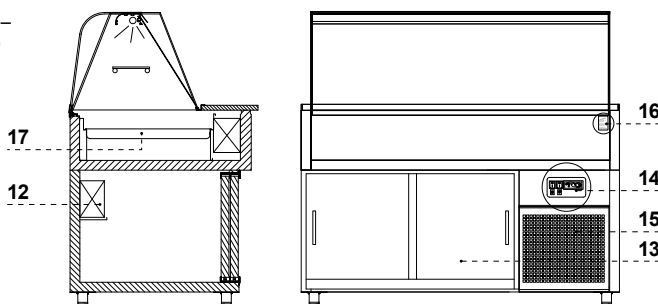


Fig.2 Construction of the „Kasia” device with reservoir

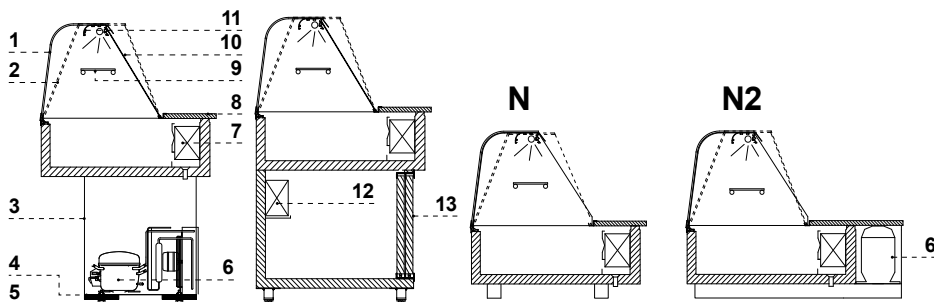


Fig.3 Construction of the „Tatiana” device

- Z – Display cabinet with reservoir
- N – “Table” display cabinet (to be fixed on a table)
- N2 – “Table” display cabinet (to be fixed on a table) with aggregate placed on the side of the display cabinet
- 1 – Bent front glass, lifted
- 2 – Straight front glass
- 3 – Basis
- 4 – Wooden platform fixed for transport of the device (does not concern “N”, “N2” and “Z” models)
- 5 – Device levelling feet

- 6 – Cooling aggregate
- 7 – Device evaporator
- 8 – Working top
- 9 – Glass display shelf
- 10 – Night screens
- 11 – Aluminium lamp with illumination
- 12 – Evaporator in the reservoir
- 13 – Sliding or lifted doors of the reservoir (in 1.0 display cabinet)

Table 1 Number of cross-bars under GN containers in “Kasia” device

Name of the device	Kasia 1.0	Kasia 1.3	Kasia 1.5	Kasia 1.7	Kasia 1.9
GN cross-bars [amount]	2	3	3	4	4

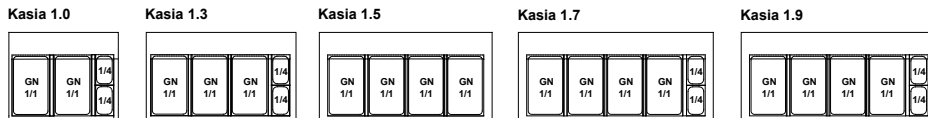


Fig.4 Layout of GN containers in “Kasia” device

2.3. Technical data

Table 2 Technical data

Name of the device	Rated voltage [V/Hz]	Rated current [A]	Rated lighting power [W]	Electric energy consumption [kWh/24h]	Usable space [dm ³]	Reservoir usable volume [dm ³]	Weight of the device [kg]
Tatiana 1.0*	230/50	0,8	18	2,5	90	-	75
Tatiana 1.0N*	230/50	0,8	18	2,5	90	-	60
Tatiana 1.0N2	230/50	0,8	18	2,5	90	-	60
Tatiana 1.0Z*	230/50	0,8	18	2,5	90	140	115
Tatiana 1.3*	230/50	1,2	30	3,8	120	-	95
Tatiana 1.3N*	230/50	1,2	30	3,8	120	-	80
Tatiana 1.3N2	230/50	1,2	30	3,8	120	-	80
Tatiana 1.3Z*	230/50	1,2	30	3,8	120	200	130
Tatiana 1.5*	230/50	1,2	36	3,9	140	-	110
Tatiana 1.5N*	230/50	1,2	36	3,9	140	-	96
Tatiana 1.5N2	230/50	1,2	36	3,9	140	-	96
Tatiana 1.5Z*	230/50	1,5	36	4,9	140	260	150
Tatiana 1.7*	230/50	1,6	58	5,2	160	-	125
Tatiana 1.7N*	230/50	1,3	58	4,2	160	-	110
Tatiana 1.7N2	230/50	1,3	58	4,2	160	-	110
Tatiana 1.7Z*	230/50	1,6	58	5,2	160	320	160
Kasia 1.0	230/50	0,8	18	2,5	57	-	75
Kasia 1.0Z	230/50	0,8	18	2,5	57	140	120
Kasia 1.3	230/50	1,2	30	3,8	77	-	95
Kasia 1.3Z	230/50	1,2	30	3,8	77	200	135
Kasia 1.5	230/50	1,2	36	3,9	90	-	110
Kasia 1.5Z	230/50	1,5	36	4,9	90	260	155
Kasia 1.7	230/50	1,6	58	5,2	100	-	125
Kasia 1.7Z	230/50	1,6	58	5,2	100	320	165
Kasia 1.9Z	230/50	2,4	58	7,6	120	410	180

3. PREPARING THE DEVICE FOR EXPLOITATION

3.1. Requirements concerning the place of installation

- Verify whether the cross section of feeding conduits is proper for power consumption of the installed device.
- It is forbidden to connect the device by extension rods or dividers.
- The device should be connected to the separate, properly made electric circuit with plug-in socket with protecting pin (according to PBUE /Regulations concerning Electric Equipment Construction)



The device may be actuated solely after confirmation of the fire protection efficiency with results of measurements performed according to binding regulations!

3.2. Connection and actuation

- Unpack the device and remove the wooden platform from the basis (does not concern moving devices as well as N, N2 and Z models) Fig.5 (p.15).
- The device should be placed on an even and on a sufficiently hard base, and then level it with the help of levelling feet. In case of moving devices it is necessary to immobilise wheels in order to prevent their movement during exploitation Fig.6 (p.16)!
- Remove the protection foil from the elements of the device (f. ex. from the inside of the device and the working top)
- The first cleaning of the device should be provide right after unpacking, and before turning it on. The unit should be cleaned with water at a temperature not exceeding 40°C with a neutral detergent. For washing and cleaning the equipment it is prohibited to use products containing chlorine and sodium varieties, which destroy the protective layer and components of the device! Any residue of adhesives or silicone on metal elements should be removed only with extraction naphtha (not applicable to items made of plastic !). Do not use other organic solvents.



When cleaning the unit is prohibited to use water jet. The unit should be cleaned with a wet rag.

- If the user shall obtain a device partially disassembled to secure it during transportation, perform the following operations:
 1. Mount glass sides Fig.7/8 (p.16)
 2. Mount the aluminium lamp (together with lighting) on glass sides Fig.7/2 (p.16)
 3. Mount the front glass, basing it on the lamp and glass sides Fig.7/1 (p.16)
 4. Mount the casing of lamp conduit Fig.7/9 (p.16) Move the casing of lamp conduit to the back of the glass side, in order to hide the conduit coming out of the lamp in the casing and to place it on the internal part of the glass side.
 5. Mount aluminium profiles under the glass shelf (optional) Fig.7/6 (p.16)
 6. Mount the glass shelf Fig.7/4 (p.16)
 7. (Concerns "Kasia" display cabinets) Place cross-bars under GN containers, and then place GN containers according to Fig.4 (p.14)
 8. Place night screens Fig.8 (p.16)
 9. (Does not concern the "Z" versions) Place a condensate container or tray under water outlet hose Fig.9 (p.16) or Fig.10 (p.17)



After installation of the device at the destination place it should be left to rest for at least 2 hours before turning it on (for devices with built in compressor) to set the level of refrigerant in order to prevent problems with starting up the aggregate.

WARNING: Keep out the cooling circuit from damage!

- Place the plug of the connecting cable directly in plug-in socket (it is forbidden to connect the device by means of extension cords or dividers!)
- Turn on the main switch Fig.11/1 (p.17), which activates the temperature regulator, and then aggregate of the device
- Set the temperature on thermostat control panel Fig.11/3 (p.17) (thermostat service details on p.21 or 22)
- Turn on the lighting switch Fig.11/2 (p.17)

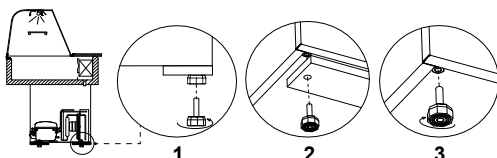


Fig.5 Removing the wooden platform

- 1 – Unscrew the feet from the platform
- 2 – Remove the wooden platform
- 3 – Screw the feet in nuts welded to the frame of the device

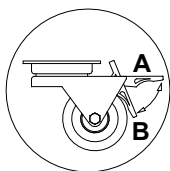


Fig.6 Wheel system, moving system

- A – moving position
- B – blockade position

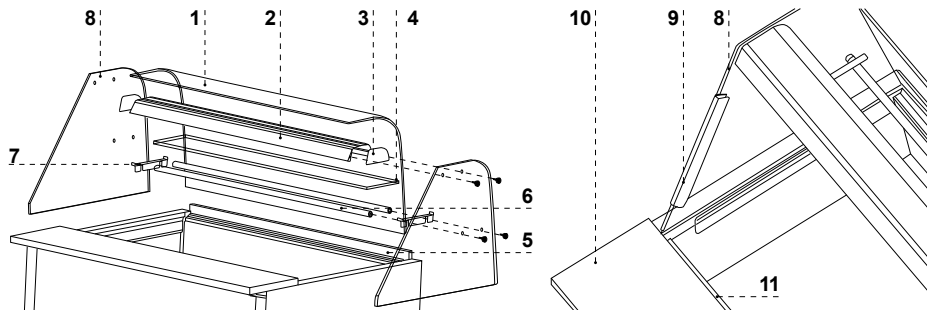


Fig.7 Assembly of glass elements and aluminium lamp

- | | |
|---|--------------------------------|
| 1 – Bent front glass, lifted | 7 – Glass shelf fixing element |
| 2 – Aluminium lamp | 8 – Glass side |
| 3 – Aluminium lamp hole plug | 9 – Lamp conduit protection |
| 4 – Glass shelf | 10 – Working top |
| 5 – Upper aluminium profile (lifted guide) of the glass | 11 – Night screen guide |
| 6 – Aluminium profile (pipes) under the glass shelf | |

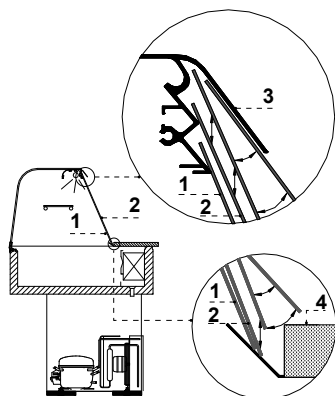
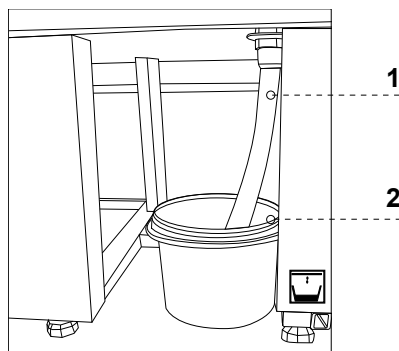


Fig.8 Assembly/disassembly of night screens

- 1 – Lower night screen (shorter one)
 - mounted as the first one
- 2 – Upper night screen (longer one)
 - mounted as the second one
- 3 – “Leaf” of the aluminium lamp
 - (hides and secures the night screens before falling out)
- 4 – Working top

Fig.9 Condensate container (does not concern “N”; “N2” and “Z” models)

- 1 – Rail water outlet hose
- 2 – Condensate container (empty the condensate!!!)



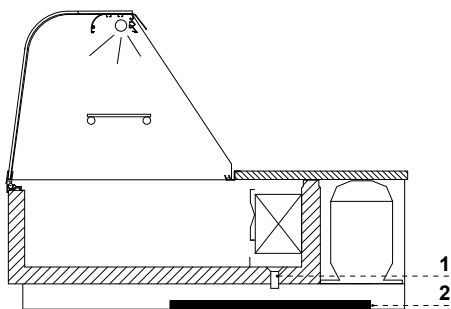


Fig.10 Condensate tray (Concerns "N" and "N2" models)

- 1 – Rail water outlet hose
- 2 – Condensate tray (empty the condensate!!!)



(Concerns "N" and "N2" models) Condensate tray should be placed under the body of the device, directly under water outlet.

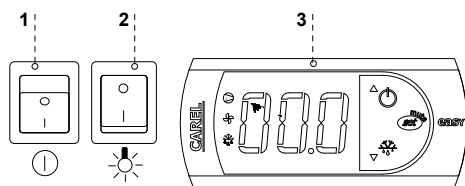


Fig.11 Device control panel

- 1 – Main switch (turns on/off the aggregate of the device)
- 2 – Lighting switch
- 3 – Thermostat (temperature regulator) panel (service details in Chapter No. 7 p.21 or 22)

4. EXPLOITATION

Temperature of the cooled space and aggregate operating cycle may fluctuate. They depend on numerous factors, such as amount and temperature of products placed in the device and temperature of the surroundings.

The device should be placed in a dry and well-ventilated place, ensuring proper air exchange (distance between the wall and the device – min. 10 cm), out of sunlight, kept far from heat sources and devices enforcing air flow (ceiling and portable ventilators, blow-in heaters). The device functions properly in a room, where temperature falls within appropriate climatic class stated on the data plate. The operation of the device may worsen when it shall operate in temperature lower or higher than the stated temperature range.



Remarks and indications

- After transporting the device, wait about 2 hours before its actuation.
- The first filling of cooling space should be performed after its previous cooling to working temperature. This principle should also be observed after longer pause in exploitation.
- Do not place hot products into cooling devices
- Do not block any ventilation holes, which would hamper circulation of the cooled air. It is also necessary to ensure proper airflow around the device (aggregate ventilation holes cannot be covered).
- Keep the condenser clean. Impurities may lead to overheating of the compressor and as a consequence may result in damage of the device, which is not covered by warranty.
- Do not use electric devices inside grocery product storing chamber.

4.1. Temperature regulation



Service of "Igloo" and "Carel" thermostat (temperature regulators) is described in chapter 7 (p. 21 and 22)

The basic aim of a thermostat is to control the cooling aggregate to obtain the set temperature within the device and maintain it within the determined temperature ranges. The producer enters all settings of temperature regulators required for normal functioning of the device. Before primary actuation the user should control and possibly set the required temperature inside the device on the control panel.

Digital display – displays the current temperature inside the device.



It is forbidden to interfere with systemic parameters of the thermostat, as this can lead to serious consequences, including the damage of the cooling device!

5. MAINTENANCE

5.1. Cleaning and maintenance

! All maintenance services need to be performed after disconnecting the device from power supply!

! Protect electric installation against any damage or water spillage

! Do not use water stream to clean the device, only a wet cloth

! Do not use any sharp objects to remove filth!

! Devices equipped with wheels cannot be used on uneven surfaces!

! During cleaning the inside of the device do not leave the front glass freely lifted in the aluminium profile. This may cause the damage of the glass and is not covered by warranty. Please remove the glass with profile for the time of cleaning Fig.12 (p.18).

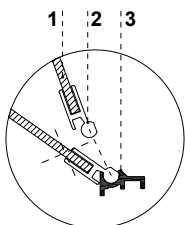


Fig.12 Front glass disassembly

1- Front glass

2- Upper aluminium profile (lifted guide) of the glass

3- Lower aluminium profile (catch) of the glass

It is recommended to make a break in the exploitation of the device once a month in order to clean its interior, naturally defrost the evaporator, clean the condenser and verify the condition of door seals (in "Z" version).

! Do not use mechanical agents in order to fasten the defrosting process!

It is essential to keep the condenser of the device clean. Dirt may hinder the heat exchange, causing mainly increase in electric energy consumption and may cause damage of aggregate compressor. In order to clean the condenser it is necessary to pull the wind brace out of catch lifting it up. Clean condenser lamellas with help of soft brush or paint brush. If the condenser is extremely dirty (blocking of lamellas) it is indicated to use vacuum cleaner or compressed nitrogen to suck / blow the dirt from between lamellas.

! The producer shall not be held responsible for damages of the condenser aggregate resulting from non-observance of condenser cleanliness!

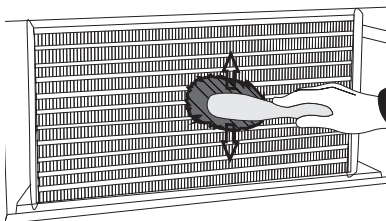
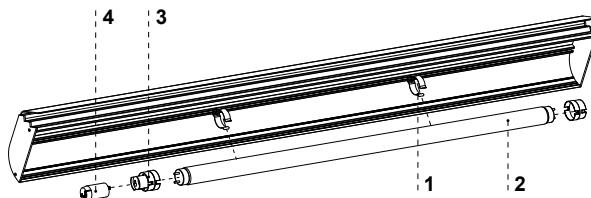


Fig.13 Cleaning the condenser

Fig.14 Changing the fluorescent lamp

- 1 – Fluorescent lamp handle
- 2 – Fluorescent lamp
- 3 – Casing of fluorescent lamp and starting switch
- 4 – Starting switch of fluorescent lamp



Door seal should be cleaned solely with clean water without any cleansing agents and it should be thoroughly dried. The seal cannot get into contact with oily substances or grease!
Control whether door close properly during maintenance procedures.

Test: place a sheet of paper between the seal and the casing and close the door. The paper should pose a tangible resistance during an attempt to pull it out.



Elements of device can corrode when improper used and maintenance. To avoid that please follow the rules:

- Do not allow contact of the surface of the device with substances containing chlorine and / or baking soda in different varieties, which destroy the protective layer and components of the device (also includes various stainless steel)



During maintenance services it is necessary to pay attention not to damage the data plate of the device Fig. 15 (p. 20), which contains significant information for servicing organs and waste removal companies.

6. SERVICE

6.1. Fault identification and repair

In case of any difficulties during actuation of the device or during its exploitation, please return to these chapters in this manual, which explain the performed operation. This aims to ensure that the device is properly operated. If you still experience difficulties, the following hints will help you solve the problem.

The device is not working... – Make sure that:

- The device is connected to the supply network
- Voltage and frequency in the network are compliant with those recommended by the producer, 230V/50Hz
- The main switch is turned on
- Thermostat is turned on (This concerns the Igloo thermostat – If only two spots are visible on the display – turn on the thermostat)

The device is operating, but the lighting is off...– Make sure that:

- Lighting switch is turned on
- Fluorescent lamp or starting switch of the device are not burnt

Water leakage from below the device or into the inside of the chamber:

- Check whether the device is properly levelled
- Check the patency of outflow pipes
- Check whether there is not too much ice in the pan and on the condenser – defrost when necessary
- Empty the condensate tray or container

The device does not reach the proper temperature, the lighting is on...– Make sure that:

- The main switch is on
- Temperature setting on the thermostat is properly set
- Thermostat works properly
- The condenser is clean, if necessary – clean the condenser
- Ambient temperature does not exceed 25°C
- Enough time has passed for products to be cooled
- Ventilation holes of the device are not blocked

(This concerns the “IGLOO” thermostat) thermostat displays C0 or C1 or C2 instead of displaying temperature:

This situation shall occur, when one of temperature regulation sensors has been destroyed. The following messages may be displayed in such case:

- C0 – temperature sensors inside the chamber are damaged – call authorized service
- C1 – failure of evaporator sensor - call authorized service
- C2 – failure of condenser alarm sensors (or failure of second evaporator sensor) – call authorized service

(This concerns the “CAREL” thermostat) Thermostat displays E0 or E1 or L0 or HI or EE or Ed or DF instead of temperature:

- E0 – failure of temperature sensor inside the chamber – call authorized service
- E1 – failure of evaporator sensor – call authorized service
- L0 – low temperature alarm (lower than temperature range set within the device – call authorized service
- HI – high temperature alarm – call authorized service
- EE – internal defect of the regulator – call authorized service
- Ed – max. defrosting time exceeded
- DF – defrosting in progress (this is not an alarm signal)

(This concerns the “IGLOO” thermostat) The device is working, sound signalling is activated...– **Make sure that:**

- The condenser is clean, if necessary – clean the condenser
- Condenser ventilator is working properly
- Ambient temperature does not exceed 25°C

The device is working too loud...– Make sure that:

- The device is standing stably
- Furniture adjoining the device do not vibrate when the cooling aggregate compressor is working



Noises made by the operating device are a normal phenomenon. The devices are equipped with ventilators, engines and compressors, which turn on and off automatically. Each compressor makes certain noises when operating. These sounds are made by the aggregate engine and by cooling agent flowing through the circuit. This phenomenon constitutes a technical feature of cooling devices and it does not signify their faulty work.



Steam precipitation on glasses of the device is a normal phenomenon in case of high relative air humidity exceeding 60% and does not require calling the service!

6.2. Service

IGLOO service telephone number: +48 (14) 662 19 56 or +48 605 606 071, e-mail: serwis@igloo.pl

If after checking points described in chapter 6.1 “Fault identification and repair” the device still does not work properly, please contact Technical Service of the Igloo company, stating the data from the data plate Fig.15 (p.20)



Fig.15 Data plate

- Serial number (NS)
- Production date
- Type (name of the device) and
- Date when the device was purchased
- Description of the problem
- Your exact address and telephone number (with the code number)

The data plate is located at the back of the device, at the upper right corner, below the top Fig.1/16 (p.13).

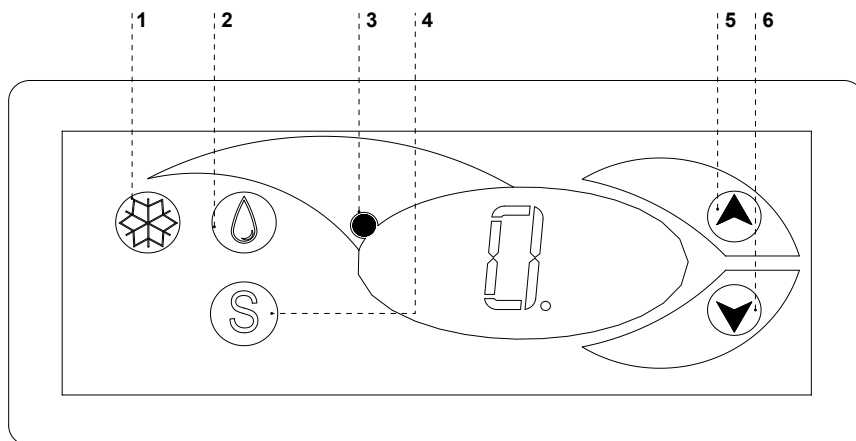


The above figure shows a demonstrative data plate and the data stated on the plate are exemplary data, which are not related with “Kasia” / “Tatiana” device!

7. THERMOSTAT SERVICE

7.1. „IGLOO” thermostat

Fig.16 „Igloo” thermostat control panel



- 1 – Cooling on/off switch
- 2 – Manual defrosting switch
- 3 – Aggregate and defrosting operating control diode
- 4 – Temperature monitoring switch on defrosting sensor
- 5 – Temperature regulation switch (increase)
- 6 – Temperature regulation switch (decrease)

Verification of adjusted temperature (inside the device) – By pressing “▲” or “▼” switch once we can verify the adjusted temperature. The adjusted temperature shall be shown on the display with a visible red blinking spot (diode). The preview shall finish automatically after about 3 seconds.

Lowering (or increasing) the temperature – press “▼” (or “▲”) switch and the adjusted temperature shall be visible on control panel. By pressing the “▼” switch we decrease the temperature to the desired value. The preview shall finish automatically after about 3 seconds.

Manual defrosting – switch No. 2 enables to initiate the defrosting cycle at any moment when the device is working (regardless of the automatic defrosting function); the switch shall not operate when the temperature is higher than the final defrosting temperature.

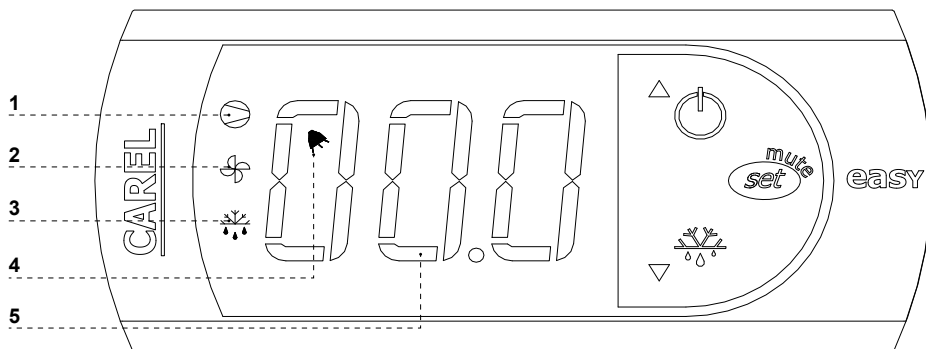


The user should switch on/ switch off the aggregate only by means of the main switch of the device, and not by means of the direct switch on thermostat control panel. Switching on the main switch shall automatically initiate the thermostat!

* Read more on www.igloo.pl

7.2. „CAREL” thermostat

Fig.17 „Carel” thermostat control panel



WHAT DO DIODES ON CONTROL PANEL SIGNIFY

Diode 1 is on - Compressor: the symbol is visible when the compressor is working. It is blinking when compressor actuation is delayed by security procedure. It blinks in the following cycle: two blinks – pause, when the constant working mode is activated.





Diode 2 is on - Ventilator: the symbol is visible when evaporator ventilators are turned on. It blinks when the actuation of the ventilators is delayed by external disengagement or when another procedure is in progress.

Diode 3 is on - Defrosting: the symbol is visible when the defrosting function is activated. It blinks when the actuation is delayed by external disengagement or when another procedure is in progress.


Diode 4 is on - Alarm: the symbol is visible when the alarm is activated.

5 – current temperature inside the device is displayed (decimal places displayed after the comma)

SETTING THE DESIRED TEMPERATURE

- press for 1 second  leading value shall be displayed on the screen;
- increase or decrease the leading value by means of  and , switches, until the desired value shall be obtained;
- press  once again in order to confirm the new value of the setting point;

MANUAL INPUT OF THE DEFROSTING CYCLE

Defrosting shall be realised in an automatic mode. It is possible to force defrosting at any moment by pressing and holding the  switch for minimum 5 seconds. Diode No. 1 shall blink during manual defrosting.

* Read more on www.alfaco.pl

NOTE: IN CASE OF NOT OBSERVING THE PRINCIPLES ON CONNECTING AND USING THE DEVICE INCLUDED IN THIS MANUAL, THE PRODUCER SHALL RESERVE THE RIGHT TO RECEDE FROM OBLIGATIONS OF THE GUARANTOR!!!

Information included in this document may be altered by "IGLOO" without noticing the user.

Copying the present manual without the consent of the producer is forbidden.

Images and drawings are of demonstrative character and may differ from the purchased device.

KASIA, TATIANA

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. AUSLADUNG

Zur Beförderung soll diese Anlage in vertikaler Richtung eingestellt, angemessen gesichert und verpackt werden. Sie ist durch den Hersteller auf einer speziellen Holzpalette, versichert durch Pappwinkel und Folie gesendet.

2. PRODUKTBESCHREIBUNG

2.1. BESTIMMUNG

Kühlvitрины „Kasia“ i „Tatiana“ sind die Allzweck-Kühlanlagen, die zur Ausstellung und kurzfristigen Aufbewahrung von breitem Auswahl der Lebensmittelwaren in Retailverpackungen, die vorher bis die Lagerungstemperatur ausgekühlt sind. Vitrine „Kasia“ ist für die Aufbewahrung von u.a. Gemüse-Obst-Salaten in GN-Behältern gedacht. Unsere Vitrinen sorgen für einen universellen und wirksamen Ausstellungsraum für jede Art. der gastronomischen Einrichtungen. Die garantierte Temperatur im inneren der Vitrine +2°C/+8°C bei Umgebungstemperatur +15°C/+25°C und relativer Luftfeuchtigkeit bis ca. 60%.

2.2. Beschreibung der Anlage

„Kasia“ und „Tatiana“ besitzen die statische Kühlung und Kühlung mit dem inneren Aggregat. Sie sind auch mit dem elektronischen Thermostat ausgerüstet, der mit dem Modul mitarbeitet, das zur Registrierung der Temperatur dient und die Registrierung sowie Meldung der zu hohen oder zu niedrigen Temperatur in Anlage ermöglicht. Als Option könne diese mit der automatischen Abdämpfung des Kondensats ausgestattet werden. Die Vitrinen sind in zwei Teile geteilt: Ausstellungssteil und Aufbewahrungsraum (Model „Z“). Abhängig von Konstruktion und Bestimmung sind diese als stationär oder fahrbar zugänglich. Unsere Anlagen sind nach dem aktuellen Stand der Technik ausgeführt und rechtsgemäß geprüft..

Inhaltsverzeichnis

1. AUSLADUNG	23
2. PRODUKTBESCHREIBUNG	23
2.1. Bestimmung	23
2.2. Beschreibung der Anlage	23
2.3. Technische Angaben	25
3. BEREITSTELLUNG DER ANLAGE ZUM BETRIEB	26
3.1. Anforderung an Einstellungsort	26
3.2. Anschluss und Inbetriebnahme	26
4. BETRIEB	28
4.1. Die Temperaturregelung	28
5. WARTUNG	29
5.1. Reinigung und Wartung	29
6. INSTANDHALTUNG	30
6.1. Kennzeichnung und Behebung der Störungen	30
6.2. Service	31
7. THERMOSTATBEDIENUNG	32
7.1. Thermostat „IGLOO“	32
7.2. Thermostat „CAREL“	33

Verzeichnis der Abbildungen

Abb.1 Bau der Anlage „Kasia“	24
Abb.2 Bau der Anlage „Kasia Z“ mit dem Behälter	24
Abb.3 Bau der Anlage „Tatiana“	24
Abb.4 Anordnung der GN-Behälter bei „Kasia“	25
Abb.5 Entfernen der Holz Bühne	26
Abb.6 Fahrbarer Radsatz	27
Abb.7 Einbau der Glasteilen und Alulampe	27
Abb.8 Montage / Demontage der Nachtblenden	27
Abb.9 Kondensatbehälter (betrifft nicht: „N“; N2 und „Z“)	27
Abb.10 Kondensatfach (Betrifft die Modelle Typ „N“ und „N2“)	28
Abb.11 Steuerungspaneel	29
Abb.12 Demontage der Frontscheibe	29
Abb.13 Reinigung des Kondensators	29
Abb.14 Austausch der Leucht Lampe	30
Abb.15 Typenschild	31
Abb.16 Thermostatpaneel von „Igloo“	32
Abb.17 Thermostatpaneel „Carel“	33

Verzeichnis der Tabellen

Tabelle 1 Menge der Querholme für die Behälter bei „Kasia“	25
Tabelle 2 Technische Angaben	25



Mit diesem Zeichen sind die wichtigen Sicherheitshinweisen für Benutzer und ordnungsgemäßen Betrieb der Anlage ausgezeichnet

- 1 – Gebogene Kippscheibe
- 2 – Einfache Vorderscheibe
- 3 – Grundlage
- 4 – Transportbühne aus Holz, die zum Verstellen der Anlage angebracht ist (ausgeschlossen von Modelle: „N“, „N2“ i „Z“)
- 5 – Beine zum Justieren der Anlage
- 6 – Kälteaggregat
- 7 – Anlageverdampfer
- 8 – Arbeitsbrett
- 9 – Glas-Ausstellungsregal
- 10 – Nachtblende
- 11 – Alulampe mit Hintergrundbeleuchtung
- 12 – Verdampfer im Behälter
- 13 – Schieb- oder Kipptüren für den Behälter (in Vitrine 1.0)
- 14 – Steuerungspaneel der Vitrine
- 15 – Windkasten (nach dem Abziehen sichert den Zugang zu den Lamellen des Kondensators)
- 16 – Typenschild
- 17 – Gastronomische GN-Behälter

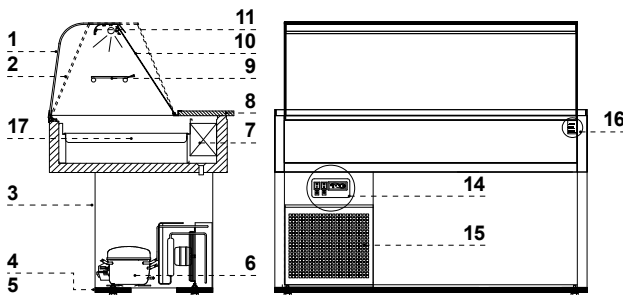


Abb.1 Bau der Anlage „Kasia“

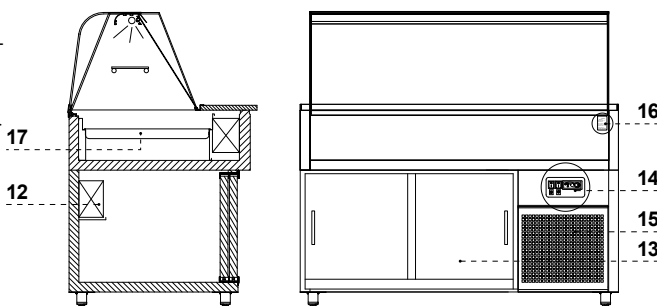


Abb.2 Bau der Anlage „Kasia Z“ mit dem Behälter

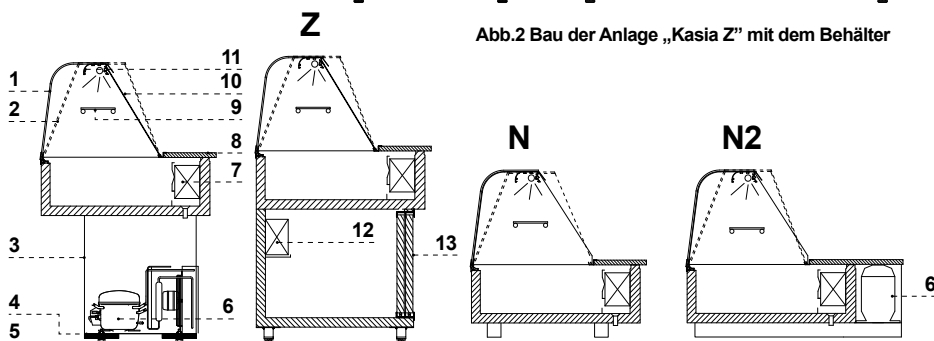


Abb.3 Bau der Anlage „Tatiana“

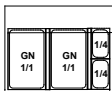
- Z – Vitrine mit dem Behälter
- N – Obertischvitrine (zur Tischeinstellung)
- N2 – Obertischvitrine (zur Tischeinstellung) mit dem Aggregat, der an der Vitrinenseite angebracht ist
- 1 – Gebogene Kippscheibe
- 2 – Einfache Vorderscheibe
- 3 – Grundlage
- 4 – Transportbühne aus Holz, die zum Verstellen der Anlage angebracht ist (ausgeschlossen von Modelle: „N“, „N2“ i „Z“)

- 5 – Beine zum Justieren der Anlage
- 6 – Kälteaggregat
- 7 – Anlageverdampfer
- 8 – Arbeitsbrett
- 9 – Glas-Ausstellungsregal
- 10 – Nachtblende
- 11 – Alulampe mit Hintergrundbeleuchtung
- 12 – Verdampfer im Behälter
- 13 – Schieb- oder Kipptüren für den Behälter (in Vitrine 1.0)

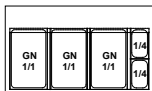
Tabelle 1 Menge der Querholme für die Behälter bei „Kasia“

Name der Anlage	Kasia 1.0	Kasia 1.3	Kasia 1.5	Kasia 1.7	Kasia 1.9
GN-Querholme [Stck.]	2	3	3	4	4

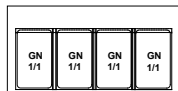
Kasia 1.0



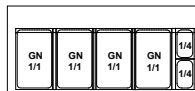
Kasia 1.3



Kasia 1.5



Kasia 1.7



Kasia 1.9

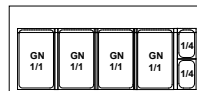


Abb.4 Anordnung der GN-Behälter bei „Kasia“

2.3. Technische Angaben

Tabelle 2 Technische Angaben

Anlagetype	Nennspannung. [V/Hz]	Nennstrom. [A]	Nennleistung der Beleuchtung [W]	Energieverbrauch [kWh/24h]	Gebrauchskapazität. [dm3]	Gebrauchskapazität des Behälters [dm3]	Gewicht. [kg]
Tatiana 1.0*	230/50	0,8	18	2,5	90	-	75
Tatiana 1.0N*	230/50	0,8	18	2,5	90	-	60
Tatiana 1.0N2	230/50	0,8	18	2,5	90	-	60
Tatiana 1.0Z*	230/50	0,8	18	2,5	90	140	115
Tatiana 1.3*	230/50	1,2	30	3,8	120	-	95
Tatiana 1.3N*	230/50	1,2	30	3,8	120	-	80
Tatiana 1.3N2	230/50	1,2	30	3,8	120	-	80
Tatiana 1.3Z*	230/50	1,2	30	3,8	120	200	130
Tatiana 1.5*	230/50	1,2	36	3,9	140	-	110
Tatiana 1.5N*	230/50	1,2	36	3,9	140	-	96
Tatiana 1.5N2	230/50	1,2	36	3,9	140	-	96
Tatiana 1.5Z*	230/50	1,5	36	4,9	140	260	150
Tatiana 1.7*	230/50	1,6	58	5,2	160	-	125
Tatiana 1.7N*	230/50	1,3	58	4,2	160	-	110
Tatiana 1.7N2	230/50	1,3	58	4,2	160	-	110
Tatiana 1.7Z*	230/50	1,6	58	5,2	160	320	160
Kasia 1.0	230/50	0,8	18	2,5	57	-	75
Kasia 1.0Z	230/50	0,8	18	2,5	57	140	120
Kasia 1.3	230/50	1,2	30	3,8	77	-	95
Kasia 1.3Z	230/50	1,2	30	3,8	77	200	135
Kasia 1.5	230/50	1,2	36	3,9	90	-	110
Kasia 1.5Z	230/50	1,5	36	4,9	90	260	155
Kasia 1.7	230/50	1,6	58	5,2	100	-	125
Kasia 1.7Z	230/50	1,6	58	5,2	100	320	165
Kasia 1.9Z	230/50	2,4	58	7,6	120	410	180

3. BEREITSTELLUNG DER ANLAGE ZUM BETRIEB

3.1. Anforderung an Einstellungsor

- Sie müssen prüfen, ob der Durchschnitt der Versorgungsleitungen für den Stromverbrauch der einzubauenden Anlage geeignet ist
- Der Anschluss der Anlage mit den Verlängerungsleitungen oder Verteilern ist stark verboten.
- Sie sollen die Anlage an separatem, richtig durchgeführtem Stromkreis mit Steckdose mit Schutzbolzen (nach PBUE)



Die Anlage kann in Betrieb erst genommen werden, wenn die Wirksamkeit des Brandschutzes durch die Ergebnisse aus Messungen bestätigt wird, die gemäss den geltenden Vorschriften erfolgen!

3.2. Anschluss und Inbetriebnahme

- Die Anlage auspacken und das Holzpodest, dass auf der Grundlage vorhanden ist, entfernen (ausgeschlossen von fahrbaren Anlagen und Anlagen von Typ: N, N2 und Z) Abb.5 (S.26).
 - Die Anlage auf einer ebener und ausführlich fester Grundlage stellen, dann mit den Beinen justieren.
 - Bei fahrbaren Anlagen die Räder sperren, um der Verschiebung bei dem Betrieb vorzubeugen Abb.6 (S.27) !
 - Die Schutzfolie aus Vitrinentteilen entfernen (u.a.: vom Inneren und Arbeitsblatt)
- Das erste Waschen der Anlage ist schon nach ihrem Auspacken und vor der Inbetriebnahme durchzuführen. Die Anlage soll mit dem Wasser mit Zugabe an neutralen Reinigungsmittel gewaschen werden. Verwenden beim Putzen der Ätzmittel, die Chlor und/oder Soda verschiedener Art enthalten, ist verboten. Die Ätzmittel beschädigen Schutzschicht und Bauteile der Anlage. Eventuelle Klebe- oder Silikonreste an den Metalteilen der Anlage sollen nur mit dem Extraktionsbenzin entfernt werden (ausgeschlossen von Plastik- und Kunststoffelementen!). Keine sonstige organische Auslösmittel verwenden.



Verwenden beim Putzen des Wasserstrahls ist verboten. Die Anlage nur mit feuchtem Tuch reinigen.

- Soll der Benutzer die Anlage in einem teilweise ausgebautem Zustand bekommen, so ist diese mit folgenden Mitteln zur Beförderung zu sichern:
 1. Glasseiten anbringen Abb.7/8 (S.27)
 2. Alulampe (mit Beleuchtung) an den Glasseiten einbauen Abb.7/2 (S.27)
 3. Vorderscheibe einbauen, indem diese auf der Lampe und Glasseiten gestützt wird Abb.7/1 (S.27)
 4. den Mantel für die Lampeleitung anbringen Abb.7/9 (S.27) Der Leitungsmantel so an der Hinterseite der Glasseite anbringen, dass die Leitung, die aus der Lampe ausgeht, in dem Mantel versteckt wird und von der inneren Seite der Glasseite vorhanden wird.
 5. Die Aluprofile für den Glasregal einbauen (Option) Abb.7/6 (S.27)
 6. Glasregal einbauen Abb.7/4 (S.27)
 7. (Betrifft „Kasia“) Die Querholme für die GN-Behälter anordnen, und dann die GN-Behälter nach Abb.4 (S.25) platzieren
 8. Die Nachtblenden einbauen Abb.8 (S.27)
 9. (Ausgeschlossen von „Z“) Den Tropfenbehälter oder das Brett unter den Schlauch für Wasserablass anbringen Abb.9 (S.27) oder Abb. 10 (S.28)



Nachdem die Anlage auf dem Einsatzort schließlich eingestellt worden ist, ist diese mindestens 2 Stunden vor dem Ausschalten in Ruhe zu lassen, damit die Höhe des Kühlfaktors sich stabilisiert. Das ermöglicht, die Probleme mit dem Anfahren des Aggregat zu vermeiden.

WARNUNG: Kühlkreis vor Beschädigungen sichern!

- Den Stecker der Anschlussleitung direkt in Steckdose stecken (es ist unzulässig, die Anlage mit den Verlängerungsleitungen oder Verteilern anzuschließen)
- Hauptschalter-Taste drücken Abb.11/1 (S.28), dadurch wird das Einschalten des Thermostats und Aggregats gelöst
- Auf der Temperaturregelung Abb.11/3 (S.28) die Temperatur einstellen (für Bedienung siehe S.32 oder 33)
- Beleuchtungs-Taste drücken Abb.11/2 (S.28)

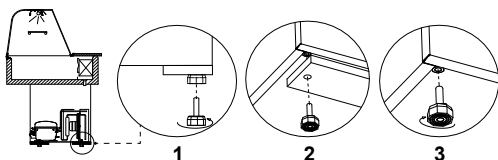


Abb.5 Entfernen der Holz Bühne

- 1 – Beinen ausschrauben
- 2 – Bühne entfernen
- 3 – die Beinen in die Mutter einschrauben, die an dem Anlagerahmen angeschweißt sind

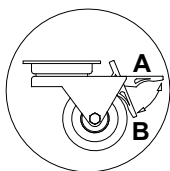


Abb.6 Fahrbarer Radsatz

- A – Fahreinstellung
- B – Sperrung

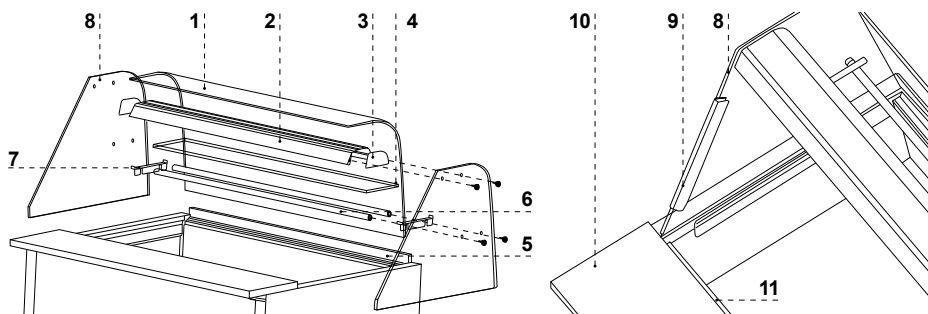


Abb.7 Einbau der Glasteile und Alulampe

- 1 – Gebogene Kippscheibe
- 2 – Alulampe
- 3 – Blende der Alulampe
- 4 – Glasregal
- 5 – Oberes Aluprofil (Kippführung) der Scheibe

- 6 – Aluprofil (Rohren) für Glasregal
- 7 – Befestigungselement für Glasregal
- 8 – Glasseite
- 9 – Mantel für Lampenleitung
- 10 – Arbeitsblatt
- 11 – Führung für Nachtblenden

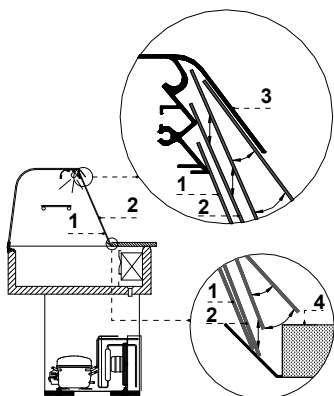
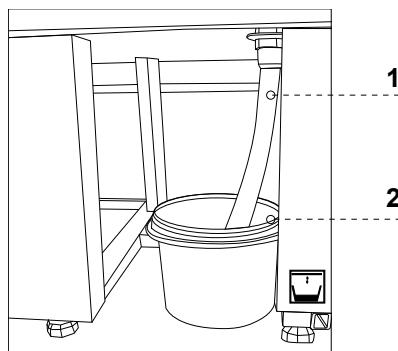


Abb.8 Montage / Demontage der Nachtblenden

- 1 – Untere Nachtblende (kürzere) – als die Erste montiert
- 2 – Obere Nachtblende (längere) – als die Zweite montiert
- 3 – „Feder“ der Alulampe (deckt und sichert die Nachtblenden gegen Herausschieben)
- 4 – Arbeitsblatt

Abb.9 Kondensatbehälter (betrifft nicht „N“; N2 und „Z“)

- 1 – Schlauch für Überlauf des Wassers aus der Rinne
- 2 - Kondensatbehälter (**Kondensat entleeren!!!**)



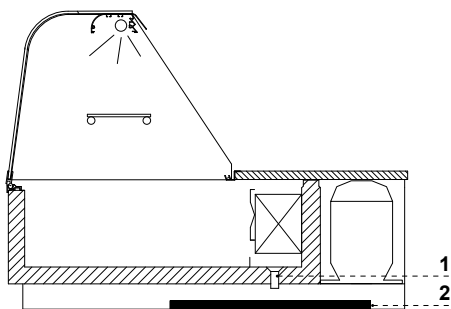


Abb.10 Kondenatfach (Betrifft die Modelle Typ „N“ und „N2“)

- 1 – Schlauch für Überlauf des Wassers aus der Rinne
- 2 – Kondenatfach (Kondensat entleeren!!!)



(Betrifft die Modelle Typ „N“ und „N2“) Kondensatschale unter den Anlagekörper direkt unter Wasserablass einschieben.

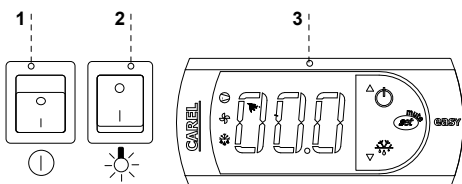


Abb.11 Steuerungspaneel

- 1 – Hauptschalter (ein-/ausschaltet das Anlageaggregat)
- 2 – Beleuchtungsschalter
- 3 – Thermostatpaneel (Temperaturregler) (zum Details siehe Kapitel Nr. 7 S.32 oder 33)

4. BETRIEB

Die Temperatur des gekühlten Raumes und Arbeitszyklus kann die Abweichungen aufweisen. Diese hängen von mehreren Faktoren u.a. Menge und Temperatur der eingelegten Produkten und Umgebungstemperatur.

Die Anlage soll auf einem trockenem, außer Reichweite von Sonnenstrahlen liegenden, gut belüfteten, den richtigen Luftaustausch sichernden (Abstand zwischen Wand und Anlage min. 10 cm), Platz weit von Wärmequellen und Einrichtungen, durch die den Luftdurchfluss gezwungen erfolgt (Decke- und verstellbare Lüfter, Aufblas-Heizungen) eingestellt werden. Die Anlage funktioniert richtig in einem Umgebung, in dem die Temperatur der Klimaklasse, die auf dem Typenschild angegeben ist, entspricht. Die Funktionsfähigkeit der Anlage kann verschlechtert werden, wenn diese bei höherer oder niedriger als in angegebenem Bereich bestimmte Temperatur für längere Zeit betrieben wird.



Hinweise und Bemerkungen

- Bei der Beförderung mindestens 2 Stunde abwarten, um die Anlage zu starten
- Die erste Befüllung des Kühlraumes soll erst nach der Auskühlung bis zur Betriebstemperatur erfolgen. Das gilt auch bei längerer Pause im Betrieb
- Keine warme Waren in die Kühlanlagen einbringen
- Die Lüftungsöffnungen dürfen nicht gesperrt werden, weil dadurch die Zirkulation der ausgekühlten Luft behindert werden kann. Die richtige Luftzirkulation soll auch um die Anlage gesichert werden (auf keinen Fall die Lüftungsdecken des Aggregats decken)
- Den Kondensator rein halten. Die Verschmutzungen können zum Überhitzen des Kompressors und daraus zur Betriebsstörung der Anlage führen, was von der Garantie ausgeschlossen ist.
- Im Inneren des Raumes, in dem die Lebensmittelwaren aufbewahrt werden, soll auf die Verwendung von elektrischen Geräten verzichtet werden

4.1. Die Temperaturregelung



Die Bedienung der Thermostate (Temperaturregler) „Igloo“ und „Carel“ wurde unter 7 (S. 32 und 33) beschrieben.

Der Thermostat dient vor allem dazu, das Kühlaggregat so zu steuern, damit man die gewünschte Temperatur im inneren der Anlage erlangen und in bestimmten Intervallen einzuhalten. Alle Temperaturreglereinstellungen, die zum üblichen Funktionieren der Anlage erforderlich sind, sind durch den Hersteller eingetragen. Vor die erste Inbetriebnahme der Anlage soll die gewünschte Temperatur im inneren der Anlage prüfen bzw. einstellen.

Digitales Display – zeigt die aktuelle Temperatur im Inneren der Anlage.



Die Änderung der Systemparameter des Thermostates ist nicht gestattet, weil diese die ernsthaften Folgen, einschließlich der Zerstörung von Kühlanlage, mit sich zieht!

5. WARTUNG

5.1. Reinigung und Wartung

! Alle Wartungsarbeiten sind bei der spannungslosen Anlage durchzuführen!

! Die elektrische Einrichtung vor die Beschädigung oder Eindringen des Wassers schützen

! Die Anlage nicht mit dem Wasserstrahl sondern mit einem feuchtem Tuch reinigen

! Keine scharfe Werkzeuge zum Entfernen der Verschmutzungen verwenden!

! Die Anlagen sind mit den Räder ausgerüstet und können auf den unebenen Oberflächen nicht in Anwendung kommen!

! Bei dem Waschen des Inneren der Anlage darauf achten, dass die Scheibe im Aluprofil nicht frei gekippt wird. Das kann zur Beschädigung der Scheibe führen und ist von der Garantie ausgeschlossen. Ur die Wartung, die Scheibe zusammen mit dem profil entfernen. Abb.12 (S.29).

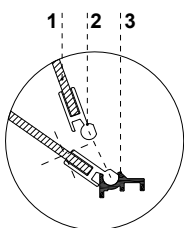


Abb.12 Demontage der Frontscheibe

- 1- Frontscheibe
- 2- Oberes Aluprofil (Kippführung) der Scheibe
- 3- Unteres Aluprofil (Scharnier) der Scheibe

Es ist empfohlen, einmal pro Monat soll der Betrieb der Anlage unterbrochen werden um das Innere der Anlage zu reinigen, natürlicher Reifbeschlag des Verdampfers, den Kondensator zu reinigen und die Türdichtungen zu prüfen (in Version „Z“).

! Keine mechanische Mittel verwenden um die Entfrostung zu beschleunigen!

Der Kondensator der Anlage soll rein gehalten werden. Die Verschmutzungen führen zur Behinderung des Wärmeaustausch, dabei u.a. die Erhöhung des Energieverbrauches und die Beschädigung des Aggregatsverdichters verursachen. Um den Verdichter zu reinigen, die Befestigungs-Senkblechschrauben abschrauben und den Windkasten abziehen. Die Lamellen des Kondensators mit der weichen Bürste oder dem Pinsel reinigen. Bei einem starkem Verschmutzung (Verstopfung der Lamellen) des Kondensators empfehlen wir den Staubsauger oder Druckstickstoff um die Verschmutzungen, die sich zwischen den Lamellen befinden, abzusaugen/auszublasen

! Für die Beschädigungen des Verflüssigungssatzes, die infolge der Nichtbeachtung von Reinhaltung des Kondensators verursacht wurden, haftet der Hersteller auf keinem Fall!!

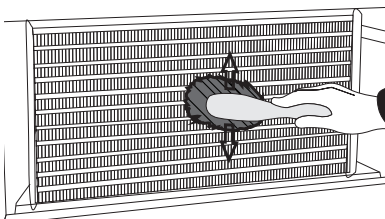
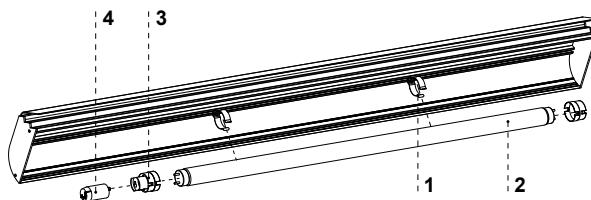


Abb.13 Reinigung des Kondensators

Abb.14 Austausch der Leuchtlampe

- 1 – Halterung der Leuchtlampe
 2 – Leuchtlampe
 3 – Leuchtlampe- und Zündergehäuse
 4 – Zünder



Die Türverdichtung soll nur mit reinem Wasser ohne Reinigungsmittel reinigen und genau getrocknet werden. **Die Berührung der Verdichtung mit Fetten oder Ölen ist ausgeschlossen!** Bei den Wartungsarbeiten ist das richtige Schließung der Türen zu prüfen. **Probe: zwischen Verdichtung und Gehäuse das Papierblatt einlegen und die Türen schließen. Bei dem Papier soll ein Wiederstand gespürt werden, wenn der Benutzer dieses ausziehen versucht.**



Die Anlageteile können bei einem unangemessenem Benutzen und Wartung korrodieren. **Es ist folgendes zu beachten:**

- Die Berührung von Anlageteile mit den chlor- und sodahaltenden Mitteln verschiedener Art, die Schutzschicht und Bauteile der Anlage beschädigen können, ist zu vermeiden. Es gilt auch für Anlageteile aus verschiedener Arten von nichtrostendem Stahl.



Bei der Wartungsarbeiten ist es zu beachten, dass das Typenschild der Anlage nicht beschädigt wird **Abb.15 (S.31)**, auf dem die wichtigen Hinweisen für Serviceteam und Entsorgungsfirmer enthalten sind.

6. INSTANDHALTUNG

6.1. Kennzeichnung und Behebung der Störungen

Haben irgendwelche Schwierigkeiten bei Inbetriebnahme der Anlage oder seinem Betrieb aufgetreten, sollen Sie nach diesen Kapiteln dieser Bedienungsanleitung zurückkehren, in denen die durchgeführte Tätigkeit erklärt ist. Damit können Sie sich vergewissern, dass die Anlage richtig bedient ist. Würden die Störungen nicht beseitigt, verwenden Sie die unteren Hinweisen, um diese zu beheben.

Die Anlage arbeitet nicht...- Vergewissern Sie sich, dass:

- Die Anlage zum Somerversicherungsnetz angeschlossen ist
- Die Spannung und Frequenz im Netz entsprechen den Werten, die durch den Hersteller empfohlen sind 230V/50Hz
- Der Hauptschalter eingeschaltet ist
- Der Thermostat eingeschaltet ist (Betrifft . Igloo – Sind auf dem Display nur zwei Punkte angezeigt – den Thermostat einschalten)

Die Anlage arbeitet, aber die Beleuchtung funktioniert nicht ...- Vergewissern Sie sich, dass:

- Der Anlageschalter sich in Position EIN befindet
- Die Leuchtstofflampe oder Zünder sich nicht durchgebrannt haben

Das Wasser läuft von der Anlage oder in das Anlageinnere ab

- Prüfen, ob. die Anlage richtig justiert ist
- Durchlässigkeit der Ableitungen
- Prüfen ob. in der Rinne und auf dem Verdampfer nicht zu viel Eis vorhanden ist – bei Bedarf entfrosten
- Kondensatbehälter und – Fach entleeren

Die Anlage kann die entsprechende Temperatur nicht erlangen, Beleuchtung funktioniert ...

Vergewissern Sie sich, dass:

- Der Anlagehauptschalter sich in Position EIN befindet
- Die Temperatureinstellung auf dem Thermostat richtig eingestellt ist
- Thermostat funktioniert richtig
- Der Kondensator nicht verschmutzt ist, falls erforderlich reinigen
- Die Umgebungstemperatur den Wert von 25°C nicht überschreitet
- Genügend Zeit gelaufen ist, um die Waren zu kühlen
- Die Belüftungsöffnungen der Anlage nicht gesperrt sind

(Betrifft „IGLOO“) Auf dem Thermostat ist C0 oder C1 bzw. C2 statt Temperatur gezeigt: Wir haben damit zu tun, wenn einer von Fühlern des Temperaturreglers beschädigt wird. In dieser Situation werden folgende Hinweise gezeigt::

- C0 – Beschädigung des Temperaturfühlers in der Kammer – das anerkannte Service rufen
- C1 – Beschädigung des Verdampferfühlers - das anerkannte Service rufen
- C2 – Beschädigung von Alarmfühler für Verdampfer (oder Beschädigung der zweiten Verdampferfühlers) – das anerkannte Service rufen

(Betrifft „CAREL“) Der Thermostat zeigt E0 oder E1 sowie L0 bzw. H1 bzw. EE bzw. Ed bzw. DF statt Temperatur:

- E0 - Beschädigung des Temperaturfühlers in der Kammer - das anerkannte Service rufen
- E1 - Beschädigung des Verdampferfühlers - das anerkannte Service rufen
- L0 – Alarm für niedrige Temperatur (niedrigerer Temperatur als der bestimmte Bereich für das Anlageinneren) - das anerkannte Service rufen
- H1 – Alarm für hohe Temperatur - das anerkannte Service rufen
- EE – Innenfehler der Anlage - das anerkannte Service rufen
- Ed – Überschreiten der maximalen Entfrostszeit
- DF – Entfrosten im Gang (kein Alarmsignal)

Betrifft „IGLOO“) Die Anlage arbeitet, Tonsignalisierung eingeschaltet...- Sie sollen sich vergewissern, dass

- Der Kondensator nicht verschmutzt ist, falls erforderlich reinigen.
- Der Lüfter des Kondensators arbeitet
- Die Umgebungstemperatur den Wert von 25°C nicht überschreitet

Die Anlage arbeitet zu laut...- Sie sollen sich vergewissern, dass

- Die Anlage stabil steht
- Die Möbel, die mit der Anlage angrenzen, während des Betriebes von Verflüssigungssatz keine Schwingungen aufweisen



Die Geräusche der arbeitenden Anlage sind ganz normal. Die Anlage ist mit den Belüftern, Motoren und Verdichtern ausgestattet, die sich automatisch ein- und ausschalten. **Der Verdichter entwickelt ein Typ der Geräuschen. Diese Töne sind durch den Motor des Verflüssigungssatzes und durch das Kühlmittel, das in dem Umlauf durchfließt. Dieses Effekt ist als ein technisches Merkmal der Kühlanlagen bestimmt und bedeutet nicht, dass der Betrieb fehlerhaft ist.**



Die Ablagerung von Wasserdampf auf den Anlagescheiben ist bei einer hoher relativer Luftfeuchtigkeit über 60% ein naturales Effekt und bedürft nicht, dass das Service gerufen wird!

6.2. Service

Servicetelefon IGLOO: +48 (14) 662 19 56 oder +48 605 606 071, E-Mail-Adresse: serwis@igloo.pl

Wurden alle unter 6.1 „Identyfikacja i naprawa usterek“ beschriebene Punkte geprüft und die Anlage noch funktionsfähig ist, sollen Sie sich an Serviceteam von Igloo wenden, indem Sie die Angaben aus Typenschild angeben Abb.15 (S.31)



Abb.15 Typenschild

- Seriennummer (NS)
- Herstellungsdatum
- Typ (Name der Anlage) und
- Kaufdatum
- Beschreibung des Problems
- Ihre Genaue Adresse und Telefonnummer zusammen mit Durchwahl

Das Typenschild befindet sich auf der hinterer Seite der Anlage, in rechter, oberer Ecke des Blattes Abb.1/16 (S.24).

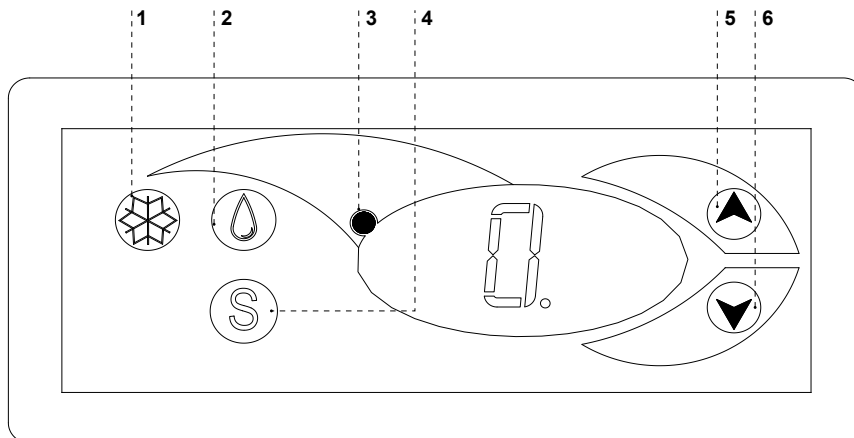


Auf dieser Abbildung ist das anschauliche Typenschild dargestellt, und hier erteilte Angaben sind als Beispiel zu verstehen, die „Kasia/ Tatiana“ betreffen!

7. Thermostatbedienung

7.1. Thermostat „IGLOO“

Abb.16 Thermostatpaneel von „Igloo“



- 1 – Taste Kühlung Ein-/ Ausschalten
- 2 – Taste für Handentfroster
- 3 – Kontrolltaste für Aggregatbetrieb und Entfroster
- 4 – Taste für Übersicht der Temperatur auf der Entfrosterfühler
- 5 – Taste für Änderung der Temperatur nach oben
- 6 – Taste für Änderung der Temperatur nach unten

Prüfen der eingestellten Temperatur (Innen der Anlage) – Durch das einmalige Drücken der Tasten „▲“ oder „▼“ können Sie die eingestellte Temperatur prüfen. Auf dem Display wird die eingestellte Temperatur dargestellt, bei der der rote blinkende Punkt (Diode) leuchtet. Der Ausgang aus dem Übersicht-Betrieb erfolgt automatisch nach 3 Sekunden.

Abminderung (oder Erhöhung der Temperatur) – drücken Sie die Taste „▼“ (oder „▲“) und auf dem Paneel wird die eingestellte Temperatur dargestellt. Mit dem Drücken der Taste „▼“ wird die Temperatur bis zum gewünschten Wert abgemindert. Der Ausgang aus dem Betrieb erfolgt automatisch nach 3 Sekunden.

Handentfroster – die Taste Nr. 2 ermöglicht, dass der Entrostungsbetrieb in beliebiger Weile während der Arbeit der Anlage eingeschaltet wird (unabhängig von der Funktion der automatischen Entfroster); die Taste funktioniert nicht, wenn die Temperatur höher als die Endtemperatur der Entfroster ist

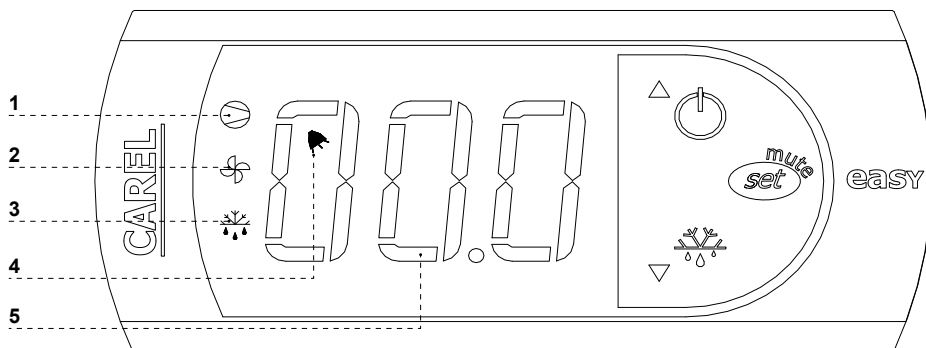


Wir empfehlen das Verflüssigungssatz nur mit dem Hauptschalter der Anlage und nicht direkt mit dem Taste auf Thermostatpaneel ein/ ausschalten. Durch die Einschaltung des Hauptschalters erfolgt die automatische Einschaltung des Thermostats!

* Mehr unter www.igloo.pl

7.2. Thermostat „CAREL“

Abb.17 Thermostatpaneel „Carel“

**Was bedeuten die Diode auf dem Display**

Diode 1 leuchtet - Verdichter: dieses Symbol leuchtet, wenn der Verdichter im Gang ist. Es blinkt, wenn das Starten des Verdichters durch Schutzverfahren verspätet wurde. Es blinkt während des Zyklus: zweimal blinkt – Pause, bei einem eingeschaltetem Dauerbetrieb.





Diode 2 leuchtet - Belüfter: dieses Symbol wird gezeigt, wenn die Verdampferbelüfter eingeschaltet sind. Es blinkt, wenn das Starten von Belüftern durch das äußere Ausschalten verspätet wird, oder ein anders verfahren, im Gang ist.

Diode 3 leuchtet - Entfrostsung: diese Symbol wird gezeigt, wenn die Entfrostsungsfunktion eingeschaltet ist. Es blinkt, wenn das Starten von Entfrostsung durch das äußere Ausschalten verspätet wird, oder ein anders verfahren, im Gang ist.


Diode 4 leuchtet - Alarm: das Symbol ist sichtbar, wenn das Alarm eingeschaltet ist

5 – es ist die aktuelle Temperatur innen der Anlage gezeigt (nach Komma sind die Zehnstellen gezeigt)

ENSTELLUNG DER GEWÜNSCHTEN TEMEPERATUR

- eine Sekunde lang die Taste drücken  auf dem Display wird der Richtwert gezeigt;
- den Richtwert mit den Tasten  und  erhöhen oder abmindern, bis der gewünschte Wert erreicht wird;
- noch einmal die Taste  drücken um der neue Wert des Einstellungspunktes zu bestätigen;

HANDZWINGEN DES ENTFROSTUNGSZYKLUS

Die Entfrostsung erfolgt automatisch. Es ist aber möglich, in beliebiger Weile die Entfrostsung zu erzwingen, indem die Taste  durch mindestens 5 Sekunden gedrückt und gehalten wird. Bei Handentfrostsung blinkt die Diode 1.

* Mehr unter www.alfaco.pl

ACHTUNG: BEI NICHTBEACHTEN DER REGELN ÜBER ANSCHLIESSEN UND BETREIBEN DER ANLAGE, DIE IN DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG UMFASST SIND, BEHÄLT SICH DER HERSTELLER VOR, DASS DIE ABTRETUNG VON GARANTIEANSPRÜCHEN ERFOLGEN KANN!!!

„IGLOO“ kann die Angaben, die in dieser Anleitung umfasst sind, ohne frühere Ermittlung dem Benutzer, ändern.

Die Vervielfältigung dieser Anleitung ist verboten.

Die Abbildungen und Photos dienen nur zum Übersicht und gekaufter Anlage abweichen.

KASIA, TATIANA

ИНСТРУКЦИЯ ПО БСЛУЖИВАНИЮ

1. РАЗГРУЗКА

Устройство следует перевозить в вертикальной позиции, соответствующим способом предохраненное и упакованное. Производитель высылает оборудование на специальном деревянном поддоне, предохраненное картонными угольниками и пленкой.

2. ХАРАКТЕРИСТИКА ИЗДЕЛИЯ

2.1. Назначение

Витрины типа «Kasia» и «Tatiana» являются универсальными холодильными устройствами, предназначенными для хранения и экспозиции широкого ассортимента продовольственных продуктов в одинарных упаковках, предварительно охлажденных до температуры хранения.

Витрина «Kasia» приспособлена для хранения, в частности, фруктовых и овощных салатов в гастрономических контейнерах GN. Наши витрины обеспечивают универсальное и эффективное экспозиционное пространство для различных торговых и гастрономических учреждений. Гарантированная температура внутри витрины составляет +2°С/+8°С при температуре окружающей среды +15°С/+25°С и относительной влажности воздуха 60%.

2.2. Описание оборудования

Витрины «Kasia» и «Tatiana» имеют статическое охлаждение и изготавливаются в версии с внутренним агрегатом. Витрины оснащены автоматическим оттаиванием и в качестве дополнительной возможности электронным термостатом, взаимодействующим с модулем для регистрации температуры, позволяющим регистрировать и сигнализировать слишком высокую и слишком низкую температуру оборудования. В качестве дополнительной возможности могут также иметь автоматическое испарение конденсата. Витрины разделены на две части: экспозиционную и камеру хранения (модель „Z”). В зависимости от конструкции и предназначения устройства производятся в стационарной и передвижной версиях. Наше оборудование изготавливается согласно современным технологиям и имеет требуемые правом сертификаты.

Содержание

1. Разгрузка	34
2. Характеристика изделия	34
2.1. Назначение	34
2.2. Описание оборудования	34
2.3. Технические характеристики	36
3. Подготовка оборудования к эксплуатации	37
3.1. Требования относительно места установки	37
3.2. Подключение и запуск	37
4. Эксплуатация	39
4.1. Регулировка температуры	39
5. Консервация	40
5.1. Чистка и консервация	40
6. Сервис	41
6.1. Идентификация и устранение неисправностей	41
6.2. Сервис	42
7. Обслуживание термостата	43
7.1. Термостат «IGLOO»	43
7.2. Термостат «CAREL»	44

Перечень рисунков

Рис.1 Конструкция оборудования «Kasia»	35
Рис.2 Конструкция оборудования «Kasia Z» с камерой хранения	35
Рис.3 Конструкция оборудования «Tatiana»	35
Рис.4 Расположение контейнеров GN в «Kasia»	36
Рис.5 Удаление деревянного поддона	37
Рис.6 Колесный, передвижной комплект	38
Рис.7 Монтаж стеклянных элементов и алюминиевой лампы	38
Рис.8 Монтаж/демонтаж ночных шторок	38
Рис.9 Контейнер для конденсата (не касается моделей: „N”, „N2” и „Z”)	38
Рис.10 Поддон для конденсата (Касается моделей типа „N” и „N2”)	39
Рис.11 Пульт управления оборудованием	39
Рис.12 Демонтаж переднего стекла	40
Рис.13 Очистка конденсатора	40
Рис.14 Замена люминесцентной лампы	41
Рис.15 Щиток	42
Рис.16 Пульт термостата «igloo»	43
Рис.17 Пульт термостата «Carel»	44

Перечень таблиц

Таблица 1 Количество перекладин под контейнеры GN в «Kasia»	36
Таблица 2 Технические характеристики	36



Таким знаком обозначена информация с особым значением для безопасности пользователя и для правильной эксплуатации оборудования

- 1 – Гнущее, откидное переднее стекло
- 2 – Прямое переднее стекло
- 3 – Подставка
- 4 – Деревянный поддон, устанавливаемый на время транспорта оборудования (не касается моделей: „N“, „N2“ и „Z“)
- 5 – Ножки, предназначенные для выравнивания оборудования
- 6 – Холодильный агрегат
- 7 – Испаритель оборудования
- 8 – Рабочая столешница
- 9 – Экспозиционная стеклянная полка
- 10 – Ночные шторы
- 11 – Алюминиевая лампа с подсветкой
- 12 – Испаритель в камере хранения
- 13 – Передвижные или откидные дверки камеры хранения (в витрине 1.0)
- 14 – Пульт управления витриной
- 15 – Вентиляционное устройство (после снятия доступ к ламелям конденсатора)
- 16 – Щиток
- 17 – Гастрономические контейнеры GN

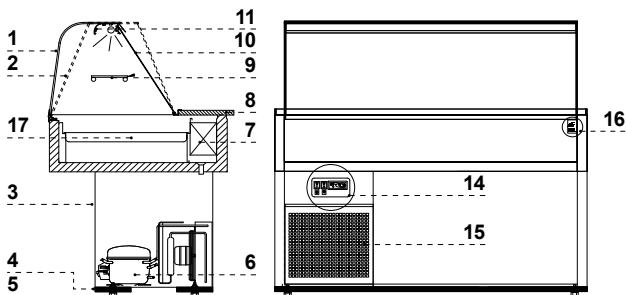


Рис.1 Конструкция оборудования «Kasia»

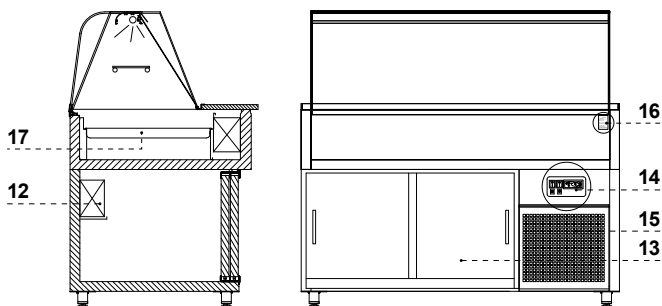


Рис.2 Конструкция оборудования «Kasia Z» с камерой хранения

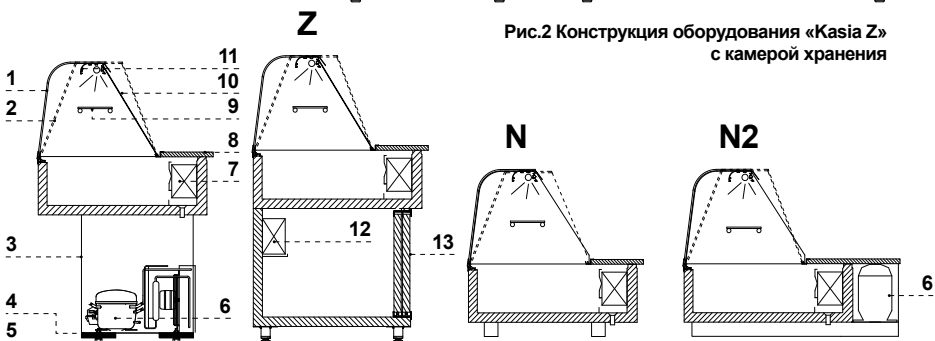


Рис.3 Конструкция оборудования «Tatiana»

- Z – витрина с камерой для хранения
 N – «настоянная» витрина (для установки на столе)
 N2 – «настоянная» витрина (для установки на столе) с агрегатом, установленным сбоку витрины
- 1 – Гнущее, откидное переднее стекло
 - 2 – Прямое переднее стекло
 - 3 – Подставка
 - 4 – Деревянный поддон, устанавливаемый на время транспорта оборудования (не касается моделей: „N“, „N2“ и „Z“)
 - 5 – Ножки, предназначенные для выравнивания

- 6 – Холодильный агрегат
- 7 – Испаритель оборудования
- 8 – Рабочая столешница
- 9 – Экспозиционная стеклянная полка
- 10 – Ночные шторы
- 11 – Алюминиевая лампа с подсветкой
- 12 – Испаритель в камере хранения
- 13 – Передвижные или откидные дверки камеры хранения (в витрине 1.0)

Таблица 1 Количество перекладин под контейнеры GN в «Kasia»

Название оборудования	Kasia 1.0	Kasia 1.3	Kasia 1.5	Kasia 1.7	Kasia 1.9
Перекладины GN [шт.]	2	3	3	4	4

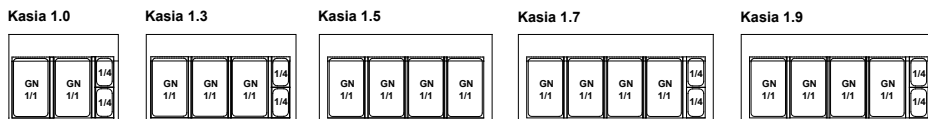


Рис.4 Расположение контейнеров GN в «Kasia»

2.3. Технические характеристики

Таблица 2 Технические характеристики

Название оборудования	Номин. напряж. [В/Гц]	Номин. ток [А]	Номин. мощность освещения [Вт]	Расход электроэнергии [кВтч/24ч]	Полезный объем [дм3]	Полезный объем камеры хранения [дм3]	Вес обор. [кг]
Tatiana 1.0*	230/50	0,8	18	2,5	90	-	75
Tatiana 1.0N*	230/50	0,8	18	2,5	90	-	60
Tatiana 1.0N2	230/50	0,8	18	2,5	90	-	60
Tatiana 1.0Z*	230/50	0,8	18	2,5	90	140	115
Tatiana 1.3*	230/50	1,2	30	3,8	120	-	95
Tatiana 1.3N*	230/50	1,2	30	3,8	120	-	80
Tatiana 1.3N2	230/50	1,2	30	3,8	120	-	80
Tatiana 1.3Z*	230/50	1,2	30	3,8	120	200	130
Tatiana 1.5*	230/50	1,2	36	3,9	140	-	110
Tatiana 1.5N*	230/50	1,2	36	3,9	140	-	96
Tatiana 1.5N2	230/50	1,2	36	3,9	140	-	96
Tatiana 1.5Z*	230/50	1,5	36	4,9	140	260	150
Tatiana 1.7*	230/50	1,6	58	5,2	160	-	125
Tatiana 1.7N*	230/50	1,3	58	4,2	160	-	110
Tatiana 1.7N2	230/50	1,3	58	4,2	160	-	110
Tatiana 1.7Z*	230/50	1,6	58	5,2	160	320	160
Kasia 1.0	230/50	0,8	18	2,5	57	-	75
Kasia 1.0Z	230/50	0,8	18	2,5	57	140	120
Kasia 1.3	230/50	1,2	30	3,8	77	-	95
Kasia 1.3Z	230/50	1,2	30	3,8	77	200	135
Kasia 1.5	230/50	1,2	36	3,9	90	-	110
Kasia 1.5Z	230/50	1,5	36	4,9	90	260	155
Kasia 1.7	230/50	1,6	58	5,2	100	-	125
Kasia 1.7Z	230/50	1,6	58	5,2	100	320	165
Kasia 1.9Z	230/50	2,4	58	7,6	120	410	180

3. ПОДГОТОВКА ОБОРУДОВАНИЯ К ЭКСПЛУАТАЦИИ

3.1. Требования относительно места установки

- Проверьте, соответствует ли сечение питающих проводов расходу мощности устанавливаемого оборудования
- Запрещается подключать оборудование при помощи удлинителей или распределителей
- Оборудование следует подключить к отдельной, правильно выполненной электрической цепи со штепсельной розеткой с защитным контактом (согласно Правилам конструкции электроэнергетических устройств PBUE)



Запуск оборудования может произойти только после подтверждения эффективности защиты от поражения на основании измерений, осуществленных согласно действующим положениям!

3.2. Подключение и запуск

- Распаковать устройство и удалить деревянный поддон, расположенный на подставке (не касается передвижных устройств типа: N, N2 и Z) Рис.5 (стр.37).
- Оборудование установить на ровном и достаточно твердом основании, а затем выровнять при помощи ножек. В случае передвижных устройств следует применять блокаду колес с целью их предотвращения во время эксплуатации Рис.6 (стр.38)!
- Снять защитную пленку с элементов витрины (в частности: изнутри оборудования и с рабочей столешницы)
- Первая мойка оборудования должна осуществляться после распаковки оборудования и перед его запуском. Оборудование нужно мыть водой при температуре не выше 40°C с добавкой нейтральных моющих средств. Для мытья и чистки оборудования запрещено использовать средства, содержащие хлор и натрий различных сортов, которые разрушают защитный слой и комплектующие оборудования! Возможные остатки клея или силикона на металлических элементах оборудования нужно удалять только экстракционным бензином (не касается элементов из пластмасс!). Нельзя использовать другие органические растворители.



Во время мытья оборудования запрещается использовать струю воды. Оборудование нужно мыть с использованием влажной тряпочки.

- Если оборудование поступает к пользователю в частично разобранном виде с целью его защиты во время транспорта, следует выполнить следующие действия:
 1. Установить стеклянные бока Рис.7/8 (стр.38)
 2. Установить алюминиевую лампу (с освещением) на стеклянных боках Рис.7/2 (стр.38)
 3. Установить переднее стекло, опирая его на лампу и стеклянных боках Рис.7/1 (стр.38)
 4. Установить кожух провода лампы Рис.7/9 (стр.38) Кожух провода следует надвинуть на заднюю часть стеклянного бока так, чтобы провод, выходящий из лампы был спрятан в кожухе и находился с внутренней стороны стеклянного бока.
 5. Установить алюминиевые профили под стеклянную полку (опция) Рис.7/6 (стр.38)
 6. Установить стеклянную полку Рис.7/4 (стр.38)
 7. (Касается витрин «Kasia») Разместить перекладки под контейнеры GN, а затем разложить контейнеры GN согласно Рис.4 (стр.36)
 8. Установить ночные шторы Рис.8 (стр.38)
 9. (Не касается версии „Z“) Подложить контейнер или поддон для конденсата под шланг спуска воды Рис.9 (стр.38) или Рис.10 (стр.39)



После завершения установки оборудования на месте эксплуатации необходимо оставить его в спокойствии в течение, по крайней мере, 2 часов перед включением (касается оборудования со встроенным агрегатом), для того чтобы установился уровень холодильного агента, что предотвратит проблемы с запуском холодильного агрегата!

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Защищать от повреждения холодильный контур!

- Поместить штепсель провода подключения непосредственно в штепсельной розетке (запрещается подключать оборудование посредством удлинителей или распределителей!)
- Включить кнопку главного выключателя Рис.11/1 (стр.39), что вызовет подключение регулятора температуры, а затем агрегата оборудования
- На пульте регулятора температуры Рис.11/3 (стр.39) установить температуру (подробности обслуживания термостата на стр.43 или 44)
- Включить кнопку освещения Рис.11/2 (стр.39)

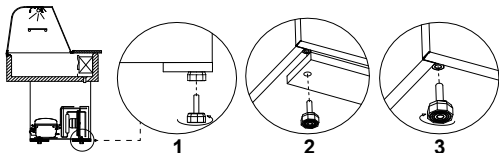


Рис.5 Удаление деревянного поддона

- 1 - Выкрутить ножки из поддона
- 2 - Удалить деревянный поддон
- 3 - Вкрутить ножки в гайки, приваренные к раме оборудования

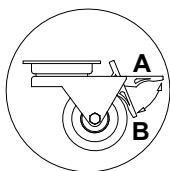


Рис.6 Колесный, передвижной комплект

A – передвижная позиция
B – позиция блокады

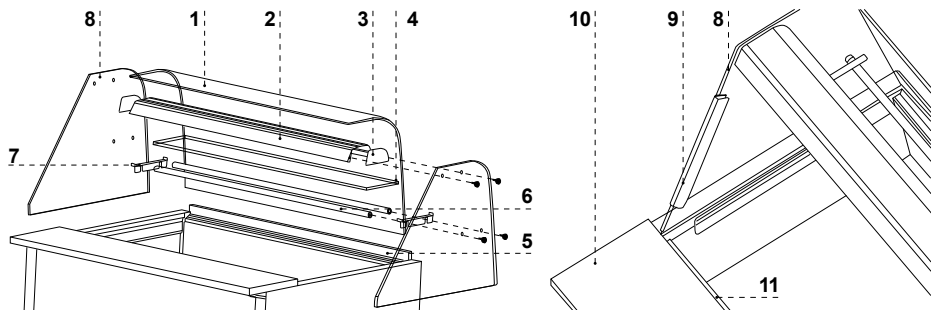


Рис.7 Монтаж стеклянных элементов и алюминиевой лампы

- | | |
|--|---|
| 1 – Гнущее, откидное переднее стекло | 6 – Алюминиевый профиль (трубки) под стеклянную полку |
| 2 – Алюминиевая лампа | 7 – Элемент крепления стеклянной полки |
| 3 – Заглушка алюминиевой лампы | 8 – Стеклянный бок |
| 4 – Стеклянная полка | 9 – Кожух провода лампы |
| 5 – Верхний алюминиевый профиль (откидная направляющая) стекла | 10 – Рабочая столешница |
| | 11 – Направляющая ночных шторок |

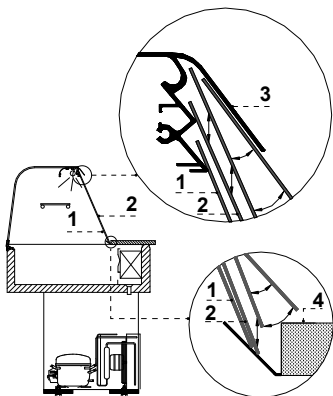
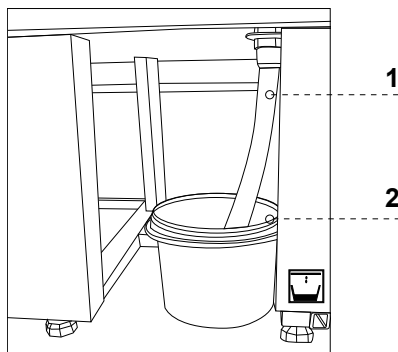


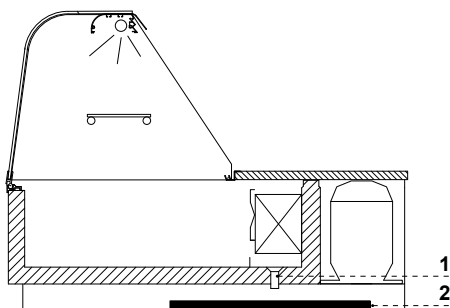
Рис.8 Монтаж/демонтаж ночных шторок

- 1 – Нижняя (более короткая) ночная шторка – устанавливается в первую очередь
- 2 – Верхняя (более длинная) ночная шторка – устанавливается второй
- 3 – Шпунт алюминиевой лампы (маскирует и предохраняет ночные лампы от выпадения)
- 4 – Рабочая столешница

Рис.9 Контейнер для конденсата
(не касается моделей: „N“; N2 и „Z“)

- 1 – Шланг спуска воды из лотка
- 2 – Контейнер для конденсата (следует опорожнять конденсат!!!)



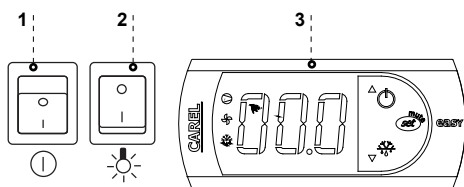
**Рис.10 Поддон для конденсата**

(Касается моделей типа „N“ и „N2“)

- 1 – Шланг спуска воды из лотка
- 2 – Поддон для конденсата (следует опорожнять конденсат!!!)



(Касается моделей типа „N“ и „N2“) Поддон для конденсата следует вложить под корпус оборудования непосредственно под спуск воды.

**Рис.11 Пульт управления оборудованием**

- 1 – Главный выключатель (включает/выключает агрегат оборудования)
- 2 – Выключатель освещения
- 3 – Пульт термостата (регулятора температуры) (подробности обслуживания в Разделе 7 стр.43 или 44)

4. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Температура холодильного пространства и цикл работы агрегата могут изменяться. Они зависят от многих факторов, в частности, от количества и температуры вложенных продуктов и от температуры окружающей среды. Оборудование следует установить в сухом, не выставленном на солнце, хорошо вентилируемом, обеспечивающим хорошую циркуляцию воздуха (расстояние между стеной и устройством минимум 10 см) месте, вдали от источников тепла и устройств, вызывающих поток воздуха (потолочные и переносные вентиляторы, обогреватели с наддувом). Оборудование функционирует правильно в среде, в которой температура находится в соответствующем климатическом классе, указанном на щитке. Действие оборудования может ухудшиться, когда в течение длительного времени оно будет функционировать в более высокой или более низкой температуре, чем указанный диапазон.



Примечания и указания

- После перевозки оборудования следует подождать около 2 часов перед его запуском
- Первое заполнение холодильного пространства следует производить после его предварительного охлаждения до рабочей температуры. Этот принцип должен соблюдаться после длительного перерыва в эксплуатации
- Не вставлять теплые продукты в холодильное оборудование
- Нельзя блокировать вентиляционные отверстия, это могло бы усложнить циркуляцию охлажденного воздуха. Следует также обеспечить правильную циркуляцию воздуха вокруг оборудования (ни в коем случае нельзя закрывать вентиляционные отверстия агрегата)
- Конденсатор следует содержать в чистоте. Загрязнения могут вызвать перегрев компрессора и в результате вызвать аварию оборудования, что не охвачено гарантией.
- Внутри камеры для хранения продовольственных продуктов нельзя использовать электрические приборы

4.1. Регулировка температуры



Способ обслуживания термостатов (регуляторов температуры) «Igloo» и «Carel» описан в разделе 7 (стр. 43 и 44)

Основной задачей термостата является управление холодильным агрегатом так, чтобы получить требуемую температуру внутри оборудования и содержать ее в определенном диапазоне. Все настройки регулятора температуры, необходимые для нормального функционирования устройства, установлены производителем. Пользователь перед первым запуском оборудования должен проверить и, если необходимо, установить на пульте требуемую температуру внутри оборудования.

Цифровой дисплей – высвечивает текущую температуру внутри устройства



Запрещается вмешательство в системные параметры термостата, поскольку это может вызвать очень серьезные последствия, включая поломку холодильного устройства!

5. КОНСЕРВАЦИЯ

5.1. Чистка и консервация

! Все обслуживающие действия следует проводить после отключения устройства от напряжения!

! Защищать электрическую систему от повреждения или заливания водой

! Для очистки нельзя использовать струю воды, а только влажную тряпочку

! Нельзя применять какие-либо острые предметы для удаления загрязнений!

! Устройства, оснащенные ходовыми колесиками, не могут эксплуатироваться на неровной поверхности!

! Во время мытья устройства внутри нельзя оставлять переднее стекло свободно открытым в алюминиевом профиле. Это угрожает повреждением стекла и не подлежит гарантии. Стекло на время консервации вытянуть вместе с профилем Рис.12 (стр.40).

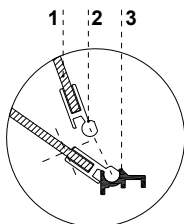


Рис.12 Демонтаж переднего стекла

- 1- Переднее стекло
- 2- Верхний алюминиевый профиль (откидная направляющая) стекла
- 3- Нижний алюминиевый профиль (шарнир) стекла

Раз в месяц рекомендуется сделать перерыв в эксплуатации оборудования с целью очистки изнутри, натурального оттаивания испарителя, очистки конденсатора и проверки состояния уплотнителей дверок (в версии «Z»).

! Для ускорения процесса оттаивания нельзя использовать механические средства!

Конденсатор оборудования следует содержать в чистоте. Загрязнения усложняют теплообмен, вызывая, в частности, увеличение расхода электроэнергии и могут вызвать повреждение компрессора агрегата. Ламели конденсатора следует чистить при помощи мягкой щетки или кисти. В случае сильного загрязнения (закупорка ламелей) конденсатора рекомендуется применение пылесоса или сжатого азота с целью высасывания / выдувания загрязнений, находящихся между ламелями.

! Производитель не несет ответственности за повреждения агрегата, появившиеся в результате несоблюдения чистоты конденсатора!

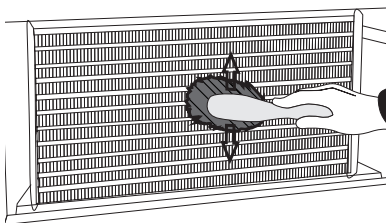
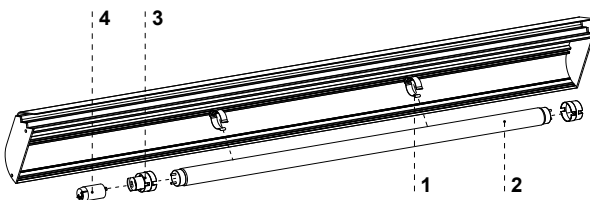


Рис.13 Очистка конденсатора

Рис.14 Замена люминесцентной лампы

- 1 – Держатель люминесцентной лампы
 2 – Люминесцентная лампа
 3 – Светильники люминесцентной лампы и стартера
 4 – Стартер люминесцентной лампы



Уплотнение дверок следует чистить исключительно чистой водой без добавки моющих средств и помнить о тщательном высушивании. **Уплотнитель не может соприкасаться с жирными веществами или маслами!**

Во время действий по обслуживанию следует убедиться, что дверки закрываются правильно.

Проба: размесить лист бумаги между уплотнителем и корпусом и закрыть дверки. Бумага должна оказывать ощутимое сопротивление при пробе вытягивания



Элементы оборудования могут корродировать в случае неправильного использования и обслуживания. Необходимо соблюдать следующие принципы:

- Не допускать к контакту поверхность оборудования со средствами содержащими хлор или соду различных сортов, которые разрушают защитный слой и комплектующие устройства (касается также различных видов нержавеющей стали)



время действий по обслуживанию следует обратить внимание на то, чтобы не повредить щитка оборудования Рис.15 (стр.42), который содержит важную информацию для работников сервиса и фирм, занимающихся удалением отходов.

6. СЕРВИС

6.1. Идентификация и устранение неисправностей

В случае появления каких-либо проблем во время запуска оборудования или его эксплуатации, следует вернуться к тем разделам инструкции по обслуживанию, которые объясняют выполняемые операции. Целью этого является проверка, правильно ли обслуживается оборудование. Если проблема не исчезнет, приведенные ниже указания помогут ее устранить.

Оборудование не работает...- Следует убедиться, что:

- Устройство подключено к сети электрического тока
- Напряжение и частота в сети соответствует тем, которые рекомендует производитель 230 В/50 Гц
- Включен главный выключатель
- Термостат включен (Касается терм. Igloo – Если на дисплее высвечиваются только две точки – включите термостат)

Оборудование работает, освещение не светит...- Следует убедиться, что:

- Выключатель освещения включен
- Люминесцентная лампа или стартер в оборудовании не перегорели

Из-под или изнутри камеры вытекает вода

- Проверить правильность выравнивания оборудования
- Проверить проходимость проводов стока
- Проверить, не находится ли на лотке и на испарителе большое количество льда – в случае необходимости произвести оттаивание
- Опорожнить контейнер или лоток для конденсата

Оборудование не достигает соответствующей температуры, освещение светит...

Следует убедиться, что:

- Главный выключатель включен
- Настройки температуры на термостате правильно установлены
- Термостат действует правильно
- Конденсатор не загрязнен, в случае необходимости очистить его
- Температура окружающей среды не превышает 25°C
- Прошло достаточного много времени для охлаждения продуктов
- Не заблокированы ли вентиляционные отверстия

(Касается терм. «IGLOO») Термостат высвечивает C0 или C1 или C2 вместо температуры:

Такая ситуация появляется, если был поврежден один из датчиков регулятора температуры, тогда могут появиться следующие сообщения:

- C0 – повреждение детектора температуры внутри камеры – вызвать авторизованный сервис
- C1 – повреждение детектора испарителя - вызвать авторизованный сервис
- C2 – повреждение детектора сигнализации конденсатора (или повреждение второго детектора испарителя) – вызвать авторизованный сервис

(Касается терм. «CAREL») Термостат высвечивает E0 или E1 или L0 или H1 или EE или Ed или DF вместо температуры:

- E0 – повреждение детектора температуры внутри камеры – вызвать авторизованный сервис
- E1 – повреждение детектора испарителя - вызвать авторизованный сервис
- L0 – сигнализация низкой температуры (ниже, чем установленный диапазон внутри оборудования) - вызвать авторизованный сервис
- H1 – сигнализация высокой температуры - вызвать авторизованный сервис
- EE – внутренняя ошибка регулятора - вызвать авторизованный сервис
- Ed – превышение макс. времени оттаивания
- DF – длится оттаивание (это не сигнал тревоги)

(Касается терм. «IGLOO») Устройство работает, включена звуковая сигнализация...- Следует убедиться, что

- Конденсатор не загрязнен, в случае необходимости очистить
- Работает вентилятор конденсатора
- Температура окружающей среды не превышает 25° C

Оборудование работает слишком громко...- Следует убедиться, что:

- Оборудование стоит стабильно
- Прилегающая к оборудованию мебель не вибрирует во время работы компрессора холодильного агрегата



Шум, образуемый оборудованием во время работы является нормальным явлением. В оборудовании находятся вентиляторы, двигатели и компрессоры, которые включаются и выключаются автоматически. **Каждый компрессор во время работы образует определенный шум. Эти звуки создаются двигателем агрегата и холодильным агентом, проплывающим по контуру. Это явление является техническим свойством холодильного оборудования и не обозначает неправильной работы.**



Осаждение водного пара на стеклах оборудования при большой относительной влажности воздуха (более 60%) является натуральным явлением и не требует вызывания сервиса!

6.2. Сервис

Тел. сервиса IGLOO: +48 (14) 662 19 56 или +48 605 606 071, e-mail: serwis@igloo.pl

Если после проверки пунктов, описанных в разделе 6.1 „Идентификация и устранение неисправностей” оборудование далее не действует правильно, следует связаться с Техническим сервисом фирмы Igloo, указывая данные из щитка Рис.15 (стр.42)



Рис.15 Щиток

- Серийный номер (NS)
 - Дата изготовления
 - Тип (наименование оборудования)
- а также
- Дату покупки оборудования
 - Описание проблемы
 - Точный адрес и номер телефона с вашим кодом города

Щиток расположен в задней части оборудования, в правом верхнем углу ниже столешницы Рис.1/16 (стр.35).

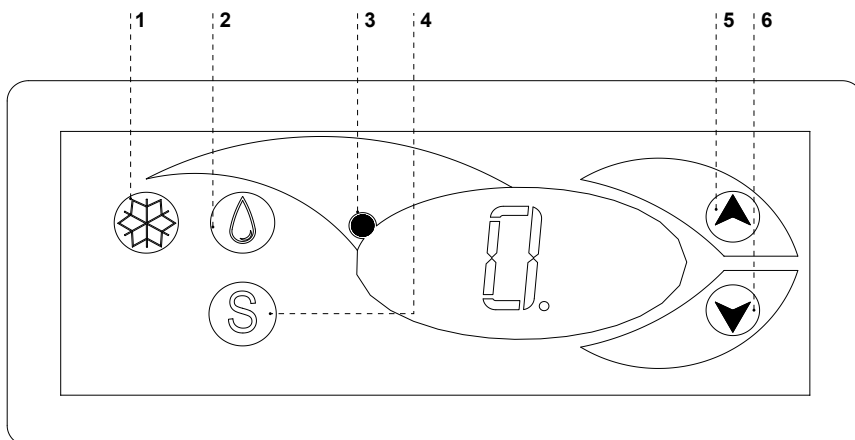


Вышеуказанный рисунок представляет пример щитка, а содержащиеся в нем данные являются примером, не относящимся к модели «Kasia»/«Tatiana»!

7. ОБСЛУЖИВАНИЕ ТЕРМОСТАТА

7.1. Термостат «IGLOO»

Рис.16 Пульт термостата «Igloo»



- 1 – Кнопка включения/выключения охлаждения
- 2 – Кнопка ручного оттаивания
- 3 – Контрольная лампочка работы агрегата и оттаивания
- 4 – Кнопка просмотра температуры на детекторе оттаивания
- 5 – Кнопка изменения температуры вверх
- 6 – Кнопка изменения температуры вниз

Проверка установленной температуры (внутри оборудования) – Нажимая кнопку „▲” или „▼” один раз можно проверить установленную температуру. На дисплее появляется установленная температура, возле которой светится мигающая точка (диод). Выход из просмотра происходит автоматически приблизительно через 3 секунды.

Понижение (или повышение) температуры – нажимаем кнопку „▼” (или „▲”) и на пульте появляется установленная температура. Нажимая кнопку „▼”, понижаем температуру до требуемого значения. Выход из функции происходит автоматически приблизительно через 3 секунды.

Ручное оттаивание – кнопка № 2 позволяет включить цикл оттаивания в произвольном моменте работы оборудования (независимо от функции автоматического оттаивания); кнопка не действует, когда температура превышает температуру конца оттаивания

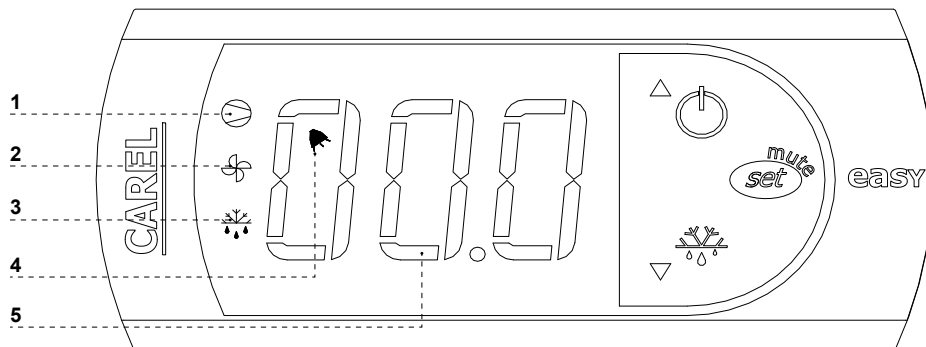


Рекомендуется, чтобы пользователь включал/выключал агрегат, используя исключительно главный выключатель оборудования, а не кнопку непосредственно на пульте термостата. Включение главного выключателя автоматически включает термостат!

* Более подробная информация на сайте www.igloo.pl

7.2. Термостат «CAREL»

Рис.17 Пульт термостата «Carel»



ЧТО ОБОЗНАЧАЮТ ДИОДЫ НА ДИСПЛЕЕ

Светящийся диод 1 - Компрессор: символ виден во время работы компрессора. Мигает, если старт компрессора задерживается защитной процедурой. Мигает в цикле: два мигания – перерыв во время действия в режиме непрерывной работы.

Светящийся диод 2 - Вентилятор: символ виден, когда включены вентиляторы испарителя. Мигает, когда старт вентиляторов задержан внешним выключением или во время действия другой процедуры.

Светящийся диод 4 – Оттаивание: символ виден, когда включена функция оттаивания. Мигает, когда старт оттаивания задержан внешним выключением или во время действия другой процедуры.


Светящийся диод 4 - Сигнализация: символ виден, когда сигнализация активна.

5 – высвечивается текущая температура внутри оборудования (после запятой высвечиваются десятичные места)

УСТАНОВКА ТРЕБУЕМОЙ ТЕМПЕРАТУРЫ


- нажимайте в течение 1 секунды  вводимое значение появится на экране;

- для увеличения или уменьшения вводимого значения используйте клавиши  и , пока не достигнете требуемого значения;

- снова нажмите  для подтверждения нового значения пункта установки;

РУЧНОЙ ВЫЗОВ ЦИКЛА ОТТАИВАНИЯ

Оттаивание осуществляется автоматически. Однако, в произвольном моменте можно вызвать оттаивание

посредством нажатия и держания нажатой кнопки  в течение, по крайней мере, 5 секунд. Во время ручного оттаивания мигает диод 1.

* Более подробная информация на сайте www.alfaco.pl

ВНИМАНИЕ: В СЛУЧАЕ НЕСОБЛЮЖДЕНИЯ ПРАВИЛ, УКАЗАННЫХ В НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИИ, КАСАЮЩИХСЯ ПОДКЛЮЧЕНИЯ И ЭКСПЛУАТАЦИИ ОБОРУДОВАНИЯ, ПРОИЗВОДИТЕЛЬ ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО ОТКАЗА ОТ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ ГАРАНТА!!!

Информация, содержащаяся в настоящем документе, может быть изменена фирмой «IGLOO» без извещения пользователя.

Копирование настоящей инструкции без согласия производителя запрещается.

Фотографии и рисунки служат в качестве примера и могут отличаться от купленного оборудования.